



Содержание номера

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

Киев: Праздник Страны Утренней свежести, Турнир по гольфу на кубок Посла, Жизнь в корейском стиле, Фестиваль современного корейского кино

Харьков Пак Ро Бек впервые посетил «Денсури», Состоялся 2-й Чемпионат Европы по тхеквондо

Евпатория Вечера на Караимской

Днепропетровск Мини-Кореяда-2010

НОВОСТИ РК

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

Декларация прав национальных меньшинств
СУДЬБЫ

Нам Геннадий: «Знающие отца корейцы относились к нему уважительно и всегда обращались «Сенсенним»

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

Ли Светлана: «Наше поколение работало на энтузиазме, не думая о гонорахах»

ИСТОРИЯ

Национально-освободительное движение в Корее

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

Чхунчхон — город веселья и романтики

ИСКУССТВО

Корейский фильм «Поэзия» на фестивале «Молодость»

ЯЗЫК

Учим корейский язык. Урок 6

КУЛЬТУРА

Необычные фестивали и праздники мира

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

Качжи-сон: фаршированный баклажан по-корейски

КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА» И АНКЕТА ЧИТАТЕЛЯ

15-Й ЮБИЛЕЙНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ СОСТОЯЛСЯ

25 сентября гости и жители Киева стали свидетелями грандиозного фестиваля корейской культуры и искусств, который прошел в Доме кино.



КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ОТКРЫЛ СВОИ ДВЕРИ

25 сентября 2010 года в Киеве Корейский культурный центр открыл двери нового просторного помещения. Приглашаем всех!



ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

ХАРЬКОВ: ПАК РО БЕК ПОСЕТИЛ ШКОЛУ «ДЕНСУРИ»

10 сентября 2010 года посол Республики Корея Пак Ро Бек и консул Шин Кю Хо в рамках участия в Международном турнире по тхеквондо в г. Харькове посетили ХСШ № 181 «Денсури».

Поскольку посол Пак Ро Бек посетил эту школу впервые, ее директором Ким Л.А. была организована ознакомительная школьная экскурсия для почетного гостя.

Главное достижение школы — ее ученики, они успешно учатся, поступают в высшие учебные заведения, в частности на корейское отделение Киевского национального университета им. Т.Г. Шевченко и Киевского национального лингвистического университета.

Семь выпускников школы продолжают обучение в высших учебных заведениях Республики Корея. Ежегодно в летний период учащиеся посещают историческую родину — Республику Корея.

При поддержке посольства Республики Корея была создана материальная база школы: компьютерный класс (10 ком-



Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине Пак Ро Бек с педагогическим коллективом школы «Денсури»

пьютеров) — 2004 год, кабинет корейского языка — 2006 год, зал тхеквондо, офис для тренеров — 2008 год, музей корейской культуры — 2009 год. Благодаря такой поддерж-

ке школа занимает ведущее место в системе образования Харькова.

Администрацией ХСШ № 181 «Денсури» совместно с посольством Республики Корея разработан план дальнейшего развития школы.

Хочу через журнал «Мугунхва» поблагодарить посла Республики Корея Пак Ро Бек за визит, внимание к образованию детей, изучению корейского языка, за помощь школе «Денсури».

С уважением, директор ХСШ № 181 «Денсури» Ким Людмила Антоновна.



Директор школы «Денсури» Ким Людмила Антоновна и ученики школы



**КОРЕЙСКИЙ
КУЛЬТУРНЫЙ
ЦЕНТР**

Периодическое издание Корейского культурного центра журнал «Мугунхва»

Учредитель: Корейский культурный центр <http://koreancenter.org.ua>

Свидетельство о регистрации КВ № 14235-3206Р от 09.07.2008 г.,

выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве

Адрес редакции: Киев, 03115, ул. Хмельницкая, 10

Корейский культурный центр

Тел.: (044) 424-20-61 (21-61), e-mail: editor@koreancenter.org.ua

Глава редакционного совета: **Цой Владимир**

Главный редактор: Ковальская Валентина

Материалы подготовили: Ковальская Валентина, Голота Мария, Боровец Оксана.

Верстка и дизайн — Ковальская Валентина

Тираж 1500 экз., распространяется бесплатно

КИЕВ:

«НАШ ОТВЕТ ЧЕМБЕРЛЕНУ» ИЛИ ТУРНИР ПО ГОЛЬФУ «УКРАИНА – КОРЕЯ» НА КУБОК ПОСЛА

В дни 15-го Фестиваля корейской культуры и искусств праздник царил не только на сцене Дома кино. В рамках фестиваля состоялся турнир по гольфу. На первом в Украине чемпионском поле для гольфа — 18-луночном поле Чемберлен — состоялся турнир на Кубок Посла Республики Корея. Сборная Украины сошлась в поединке со сборной Кореи.

Турнир проходил в уютной атмосфере с корейским колоритом. В программе кроме непосредственного состязания была предусмотрена культурная часть, которую на высшем уровне обеспечили участницы ансамбля «Торади».

Количество участников в каждой команде было ограничено восемнадцатью игроками. Украинскую сборную сформировал и возглавил инициатор турнира Владимир Цой, корейскую — один из лучших игроков Diplomat Club Cup 2010 Джеймс Джон.

Турнир посетил Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине Пак Ро Бек. Открывая турнир, г-н посол подчеркнул важность этой встречи не только на спортивном поле, но и в деловых отношениях. Среди участников в корейской команде были руководители влиятельных на мировом рынке компаний, воспринимающих гольф как неотъемлемую часть своей корпоративной культуры.

Победу в матче с минимальным разрывом в счете 5:4 одержала украинская сборная. Состав участников был сильным с обеих сторон. И если учесть высокий уровень развития гольфа, а также значение, которое придается этому виду спорта в Корее, то победа украинцев стала поистине сенсационной.

Отдельно хочется сказать о великолепном поле для гольфа Чемберлен, играть на котором чрезвычайно сложно. И хотя гости из Страны Утренней Свежести не скрывали своего восхищения 18-ю лунками чемпионского поля, за этим стояло осознание сложности игрового маршрута. Все участники корейской сборной, в отличие от украинцев, проходили поле Чемберлен впервые, что также повлияло на конечный результат. Поэтому теперь есть все основания ожидать матча-реванша. Тем более что организаторы турнира озвучили планы на ежегодное проведение турнира.

По итогам турнира символическими кубками удостоены и победители, и команда с почетным вторым местом. Приятным сюрпризом в завершении мероприятия была лотерея с ценными призами от партнеров турнира — компаний LG и Samsung. Отдельный приз участникам лотереи — шесть бутылок элитного французского вина — предоставило Посольство Республики Корея в Украине. Престижность состязания, значимость его спортивной и культурной составляющей дополнялись теплой атмосферой, ничуть не утратившей свою притягательность в официальной и торжественной обстановке. Надеемся, что уже в следующем году борьба за Кубок Посла Кореи возобновится, а число поклонников этого колоритного и почетного для всех нас турнира будет расти. 🌐



КИЕВ: ОТКРЫЛСЯ КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Рады сообщить Вам, дорогие друзья, что Корейский культурный центр обрел дом!

Торжественное открытие Корейского культурного центра состоялось 25 сентября 2010 года по адресу Киев, ул. Хмельницкая, 10.

Всего в десяти минутах ходьбы от метро «Святошин» расположился уютный офис, куда каждый желающий может прийти в гости, ознакомиться с библиотечным фондом Корейского культурного центра, посещать курсы корейского языка, а также различные мастер-классы.

Торжественное открытие Корейского культурного центра посетили главы региональных ассоциаций, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине господин Пак Ро Бек и представители Посольства Республики Корея в Украине, глава Совета национально-культурных объединений Украины Аванесян Ашот Дадикоевич и главы обществ национальных меньшинств в Украине, Президент Корейского культурного центра Владимир Валериевич Цой.

На открытии присутствовали глава представительства Samsung Electronics Парк Йонг Чоль и глава представительства LG Electronics Ким Санг Су, директор КОТРА в Украине Чой Хюн Пиль, представитель КОИСА в Украине Ким Сонг Ин и другие почетные гости.

С приветственной речью на открытии центра выступил *Директор Корейского культурного центра Кан Ден Сик*, который выразил глубокую уверенность в том, что в скором будущем центр станет сердцем корейской культуры в Киеве, поскольку для этого есть все необходимое — зал для проведения конференций, тренировок и организации мастер-классов; библиотека с плазменной панелью, где каждый жела-



ющий может посмотреть корейские фильмы, а также программы корейского телевидения, ознакомиться с художественной корейской литературой и научными работами о Корее; офисное помещение для сотрудников Корейского культурного центра, оборудованное всей необходимой для работы техникой.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине господин Пак Ро Бек также поздравил всех присутствующих с долгожданным событием: «Корейский культурный центр нам необходим как центр, в котором будут возрождаться и сохраняться корейские традиции, культура, образование, спорт... Культурный центр поможет не растерять все это, а беречь и передавать из поколения в поколение. И это самое главное, ведь если мы сохраним культуру и традиции — значит мы сохраним народ».


Дух корейской культуры привнес ансамбль традиционных корейских танцев

«Торади», исполнив волшебный танец с веррами.

Глава Совета национально-культурных объединений Украины Аванесян Ашот Дадикоевич положил начало культурному обогащению центра, подарив произведение искусства кисти талантливого художника. Он выразил надежду, что культурный центр послужит дальнейшему развитию дружбы между всеми национальностями, проживающими в Украине.

И мы искренне надеемся, что Корейский культурный центр станет не только местом встреч для членов Ассоциации корейцев Украины, но и настоящим Домом Дружбы.

Мы рады приветствовать всех в Корейском культурном центре по адресу:

Украина, Киев, ул. Хмельницкая, 10, (метро "Святошин") тел. (044) 424 20-61 или (044) 424 -21-61 



ЕВПАТОРИЯ: ФЕСТИВАЛЬ «ВЕЧЕРА НА КАРАИМСКОЙ»

Город Евпатория — знаменитый детский курорт, всеукраинская здравница. Летом улицы города заполняют тысячи туристов, поэтому в летние месяцы проводится большая культурная программа, в рамках которой — фестиваль «Вечера на Караимской».

«Вечера на Караимской» — традиционный фестиваль, который ежегодно с июля по август по пятницам проводит экскурсионный маршрут «Малый Иерусалим», вошедший в десятку лучших экскурсионных маршрутов Украины и рекомендованный для посещения организацией ЮНЕСКО. Такое название маршрута объясняется тем, что на небольшой площади размером около двух квадратных километров расположено семь храмов семи конфессий. Все эти храмы, возведенные в древние времена, действуют и ныне.

Евпатория — многонациональный город, который всегда славился своей толерантностью, поэтому в нем проводится так много фестивалей разных народов: греков, армян, караимов, немцев, болгар и др.

В рамках фестиваля «Вечера на Караимской» проходят выступления участников и гостей фестиваля — национальных коллективов Евпатории, шоу великанов (театра на ходулях), живых скульптур. Заканчивается каждый вечер красочным файер-шоу (огненным представлением).

В этом году в фестивале принял участие коллектив ЕДК «КОРЕАНА», который на корейском языке исполнил песни «Ариранг», «Нари, нари» и т.д. Своими выступлениями порадовали гостей и жителей Евпатории Татьяна Ким, дебютировали на фестивале Лера Лю, дуэт Сабины Гасановой (Ким) и Татьяны Ким, впервые сольно выступили самая маленькая участница фестиваля Лиза Ли, а также ансамбль «Ариранг» из Джанкоя, удививший всех своим мастерством. Вызвали восторг зрителей своим ярким номером тхеквондисты из Джанкоя под руководством Ким Геннадия. Их выступление было незабываемым благодаря музыкальному сопровождению барабанщиков, участников шоу «Україна має талант».



Во время выступлений корейских коллективов ведущая рассказывала присутствующим об истории и культуре корейского народа. Фестиваль «Вечера на Караимской» — это знакомство и приобщение к корейской культуре не только жителей города, но и гостей со всей Украины, а также России, Польши, Германии, Израиля, Армении, Казахстана и других стран мира.

Уже второй год подряд евпаторийская диаспора корейцев «КОРЕАНА» принимает на отдых и оздоровление корейских детей. Так, в 2010 году на отдыхе побывали 11 человек из Джанкоя, Симферополя, Скадовска и Мелитополя.

Все желающие отдохнуть в следующем году могут присылать заявки на электронный адрес: gaz789mko@mail.ru.



КИЕВ: ЖИЗНЬ В КОРЕЙСКОМ СТИЛЕ

Отныне каждый желающий приобщиться к корейской культуре может сделать это без особых усилий. Курсы корейского языка, кулинарные мастер-классы, занятия по традиционным корейским танцам и пению, обширная библиотека, корейское спутниковое телевидение и показы лучших образцов корейского кинематографа в уютном кинотеатре – Корейский культурный центр открыт для Вас!

ИЗУЧЕНИЕ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

В Корейском культурном центре проводятся курсы корейского языка. Последнее время в Украине наблюдается всплеск интереса к корейской культуре. Этому способствуют и фестивали корейской культуры и искусств, и деятельность Ассоциации корейцев Украины.

Корейский язык становится все более популярным среди украинцев, но возможностей овладеть им где-либо, кроме высших учебных заведений, не так уж и много. Корейский культурный центр является одним из таких мест, где Вы можете открыть для себя этот экзотический язык. Дважды в неделю проходят занятия с носителем языка. Приходите — и Вы прикоснетесь к богатому

корейскому языку, который вобрал в себя вековые традиции этой великой культуры.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ УСЛУГИ

В Корейском культурном центре работает библиотека. Здесь Вы найдете популярные корейские журналы «Korea», «Korea. Policy Review» и др., учебную и художественную литературу, книги на русском и корейском языке о культуре Страны Утренней Свежести.

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРОЙ

На осенних каникулах Корейский культурный центр в Киеве занимал школьников увлекательными мастер-классами.


Все занятия начинались после обеда, в два часа, поэтому у ребят было вдоволь времени, чтобы выспаться и в бодром расположении духа прийти на мастер-класс.

В дни осенних каникул все желающие могли почувствовать себя великими кулинарами и приготовить вкусное корейское блюдо под названием кимпаб, похожее на японские роллы, которые корейцы едят с помощью палочек. Следующий мастер-класс увлек детей традиционными играми, в которые играют все малыши Кореи.

На следующем занятии каждый попробовал себя в роли каллиграфа при дворце императора, поскольку занятие было посвящено основам каллиграфии. Как древние корейцы, дети учились писать корейские слова на специальной бумаге особыми чернилами. Последний из мастер-классов прошел не менее увлекательно — школьники делали бумажных воздушных змеев, которых так любят запускать корейские дети, что это стало частью корейской культуры.

Дети и взрослые — для всех найдется занятие по душе. Школьники не будут скучать во время каникул, ведь для них уже приготовлена новогодняя программа с играми, развлечениями и подарками.

Приходите в Корейский культурный центр — здесь Вы получите незабываемые ощущения от прикосновения к корейской культуре.

Узнать детальную информацию о мастер-классах, а также записаться на занятия, можно по телефонам: 424-20-61, 424-21-61. Ждем Вас! 



Урок изучения корейского языка с преподавателем Ким Джонг Ын

ХАРЬКОВ: В СЕМЬЕ ТРАДИЦИИ ЖИВУТ



В конце сентября в семье Ким Людмилы Антоновны отметили годовщину их первого внука — Ким Нейтона.

Мы знаем, что для корейцев важно в жизни получить три праздничных стола: 1 год, свадьба, 60-летие.

29 сентября 2010 года отмечали годик по старинным обычаям. В первой половине дня накрыли стол для именинника: блюда с чальтокк, кхо (фасоль), рис, книга, ручка, нитки, тон (деньги). В национальном костюме Нейтон был неотразим. Пришли близкие родственники посмотреть на то, что выберет именинник, так как в старину считали, что выбор ребенком предмета, ле-

жащего перед ним на столе, предопределяет его последующую жизнь, судьбу.

Нейтон выбрал ручку, острый предмет, нитки, чальтокк. Торжественную часть отмечали в ресторане. Хочу поблагодарить кореянку Флориду из Симферополя за приготовленные национальные блюда: чимпони, чальтокк, кадюри.

В этом есть заслуга и Ассоциации корейцев Украины. Так объединение, общение, поддержка, участие нам, корейцам, дает возможность сохранить свои традиции, свою культуру.

Ким Людмила Антоновна, Харьков

В ХАРЬКОВЕ СОСТОЯЛСЯ II ЧЕМПИОНАТ ЕВРОПЫ ПО ТХЕКВОНДО

С 9 по 12 сентября в харьковском дворце спорта «Локомотив» прошел II Чемпионат Европы по тхеквондо ВТФ среди молодежи. На соревнования по этому олимпийскому виду спорта в Харьков съехало более 400 спортсменов из 33 стран Европы.

Наиболее представительные команды выставили Франция, Турция, Словения, Италия, Россия. В составе украинской сборной — серебряные призеры прошлого года первенства Европы харьковчане Шамиль Садыгов и Мария Попова.

В ходе чемпионата были разыграны 64 медали в восьми весовых категориях среди юношей и девушек в возрасте от 18 до 21 года. Главный судья соревнований — представитель Швеции — Шакир Челбат (Chakir Chelbat).

Лучшие результаты в женском первенстве показали сборные Турции и Испании — по 6 медалей. На втором месте сборные Украины и Германии с 4 медалями в активе. Среди мужчин медали разделились следующим образом: Украина и Россия — по 4 медали, Турция и Испания — по 3 медали.

Украинская сборная зарекомендовала себя одной из сильнейших в Европе. В их активе 4 бронзы (Филиппов Александр, - 80 кг; Головчанская Кристина, - 46 кг; Мурсалимова Алия, - 73 кг; Пелых Марина, + 73 кг) и 4 серебра (Крещак Роман, - 54 кг; Белкин Вадим, - 74 кг; Залогин Владимир, + 87 кг; Яковлева Дарья, - 57 кг).

Прибывший в страну накануне открытия турнира президент Европейского союза тхеквондо Афанасиус Прагалос (Athanasios

Pragalos) сказал: «Харьков выиграл право принять чемпионат в строгом и сложном тендере, опередив Амстердам и Стамбул. Это связано не только с прекрасной спортивной базой, наличием гостиниц и транспортных возможностей.

Популярность тхеквондо в Украине растет крайне динамично. Есть ряд спортсменов, которые в ближайшем будущем смогут претендовать на ведущие строчки в мировом рейтинге».

«Европейский юношеский чемпионат по тхеквондо дал новый импульс развитию этого вида спорта в Украине», — говорит президент Федерации тхеквондо (ВТФ) Украины Лесик Саманджия. — Требования Европейского союза тхеквондо к проведению соревнований подобного уровня крайне высокие, но мы их выдержали. Огромное значение имела поддержка со стороны руководства региона и города. Чемпионат проходил под патронатом Министерства по делам семьи, молодежи и спорта, Национального олимпийского комитета, Харьковской областной государственной администрации и Харьковского городского совета».

Из истории

Европейский союз тхеквондо объединяет спортсменов 49 стран континента и яв-



ляется по этому показателю крупнейшим в мире.

Украинская федерация тхеквондо была создана в декабре 1991 года. Со штаб-квартирой в Харькове она имеет свои отделения в 24 регионах страны. Этим самым безопасным из боевых искусств видом единоборств занимаются в нашей стране более 35 тысяч человек, около 5 тысяч из которых активно участвуют в соревнованиях, регулярно посещают залы, популяризируют любимый вид спорта. В их числе — многие крупные бизнесмены и знаменитости.

Организаторы выражают благодарность партнерам II Чемпионата Европы по тхеквондо ВТФ среди молодежи: генеральному партнеру — компании «Самсунг Электроникс Украина» и лично главе ее представительства г-ну Юнг Чул Парку (Young-chul Park), генеральному медиапартнеру — издательскому дому «Коммерсантъ-Украина» и лично главному редактору Андрею Гоголеву, генеральному телевизионному партнеру — телеканалу «Тонис», а также журналу для мужчин «Б52», Бизнес-радио, журналу «Вепрь», «Планета единоборств», «Мугунхва», Интернет-ресурсам: Delfi.ua, sportmania.com.ua



Источник: <http://itogi.ua/sport>

КИЕВ: ПРАЗДНИК СТРАНЫ УТРЕННЕЙ СВЕЖЕСТИ

Состоялся 15-й Юбилейный фестиваль корейской культуры и искусств



В осеннюю пору, когда склоны Днепра меняют свой оттенок с зеленого на желтый, в Киеве полным ходом шла подготовка к 15-му Юбилейному Всеукраинскому фестивалю корейской культуры и искусств. И 25 сентября, когда киевские улицы наполнились пряным духом корейской культуры, в Доме кино состоялся праздник Страны Утренней Свежести.

Фестиваль, который уже в пятнадцатый раз открыл свои двери для всех желающих познакомиться с корейской культурой, прошел с размахом — три этажа Дома кино были заполнены посетителями и участниками фестиваля. И было на что посмотреть!

Организаторы фестиваля — Ассоциация корейцев Украины, Корейский культурный центр и Ассоциация «Корейцы Киева» при поддержке Посольства Республики Корея и Совета Всеукраинских общественных организаций национальных меньшинств — постарались на славу, чтобы фестиваль был интересен каждому.

Уже на подходе к Дому кино было ясно, что за праздник проходит в этих стенах, — на первом этаже проходили выступления творческих коллективов со всей Украины, и далеко раздавались звонкие детские голоса, певучие ноты корейских мелодий.

Удивительна и современна корейская культура, она сочетает в себе национальные традиции, сохраняет свою самобыт-

ность и неповторимое очарование, проникая в нынешние модные течения — музыку, моду, стиль жизни.

На втором этаже Дома кино всех ждало роскошное пиршество корейской кухни, которое подготовили рестораны «Ханганг», «Хангукван» и «Ариранг». Острый и пьянящий аромат корейских национальных блюд — чабче, кимчи, кимпаб — витал в воздухе, создавая атмосферу Востока.

И если корейская кухня не давала покоя обонянию, то, поднявшись на третий этаж, у всех разбежались глаза — такими яркими и пестрыми были наряды участников фестиваля на показе традиционного корейского костюма ханбок.

Полную коллекцию костюмов продемонстрировали участники фестиваля — это и детские костюмы, и костюмы для взрослых. «Одежда, рожденная ветром» — так звучит ханбок в переводе с корейского.

Широкие, словно крылья, рукава, длинная юбка — история этого костюма бе-

рет свои истоки еще со времен Когуре и до сих пор остается актуальной. Покрой костюма — а каждый его элемент шьется из одного куска ткани — поражает своей простотой и одновременно элегантностью и достоинством.

После демонстрации костюмов все переместились в Красный зал, где происходило главное событие фестиваля — торжественный гала-концерт с участием творческих коллективов из Кореи и Украины.

Открыли его участницы ансамбля традиционных корейских танцев «Торади» (руководитель Марина Ли). Их захватывающий номер «Сам-бук» наполнил зал динамичным стуком барабанов, задав ритм всему концерту.

Первым поздравить участников и гостей фестиваля на сцену вышел Президент Ассоциации корейцев Украины господин Кан Ден Сик, который подчеркнул важность проведения фестиваля корейской культуры и искусств, прежде всего — для сохранения

истории, традиций и обычаев корейского народа, а также для обогащения культуры украинской, поскольку нынешнее поколение этнических корейцев родилось и окрепло на её земле.

Вспоминая историю фестиваля, господин Кан Ден Сик рассказал о той культурной сенсации, которой стала для украинцев первая «Кореяда». С тех пор фестиваль продолжает ежегодно удивлять и радовать своих гостей, приближая корейцев к их исторической родине, к их корням.

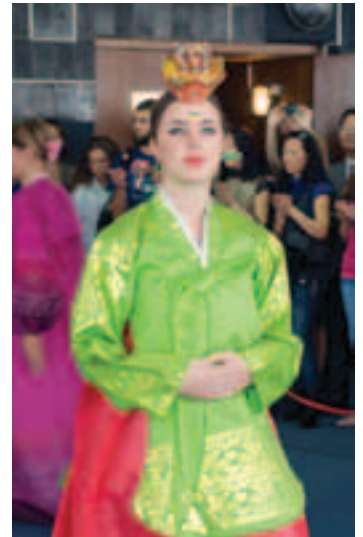
С юбилейным фестивалем всех присутствующих поздравил господин Пак Ро Бек, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине, поблагодарив Ассоциацию корейцев Украины за сохранность корейской культуры, её развитие. Господин Пак также упомянул о роли фестиваля в межэтнических отношениях, поскольку подобный культурный обмен всегда полезен в такой мультинациональной стране как Украина.

С приветственной речью выступил глава Совета национально-культурных объединений Украины Аванесян Ашот Дадигович, передав официальное поздравление с юбилеем от премьер-министра Украины Николая Яновича Азарова.

Приятно было слышать теплые слова от Министерства культуры Украины, Государственного комитета по делам национальностей и религий, общественной молодежной организации «Молодежь народов Украины».

Весь гала-концерт прошел на одном дыхании — творческие коллективы один за другим поднимались на сцену, чтобы удивлять, радовать, восхищать зрителей своими талантами. Каждое выступление было ярким и самобытным — со сцены звучали и поэтическая речь, и песни.

Особо запомнились гостям фестиваля красочные корейские танцы ансамбля «Торади» — танец с барабанами и танец с ножами, яркое этническое представление корейского танца с масками Бонг Сан Тхаль Чум в исполнении ансамбля «Джинджу», песня юной Полины Югай (Джанкой) из репертуара корейской певицы, трио с оригинальным миксом из bit-box (Демусь Владислав) и танцев – текто-



ник (Эм Антон) и брейк-данс (Пак Сева), стих Ирины Вивчар «А вулиця людьми вже ожила» в проникновенном исполнении Алены Пак из Николаева, завораживающий танец «Лотос» в исполнении ансамбля «Рассвет» (Голая Пристань), трогательное исполнение Альбиной Тен из Кривого Рога песни «Украинские ночи», волшебный танец с веерами ансамбля «Ариранг» из Джанкоя, а также изысканное выступление Кристины Ким из Киева. Поздравить корейцев с юбилеем от Национального конгресса армян пришла Лусине Кочарян с песней «В ночи».

В концерте также принимали участие исполнители со всей Украины — Дмитрий Ким из Джанкоя с песней «Плач», Дмитрий Тюгай и Алина (танец «Импровизация»), Ирина Кван (песня «Аве Мария»), Инесса Ян из Николаева с песней из репертуара Майкла Джексона, Марина и Вячеслав Пак из Днепропетровска (песня «Я тебя помню») и другие.



Спортивным духом состязания наполнило зал выступления воспитанников мастера тхеквондо Олега Нам, среди которых — Ирина Ромолданова, бронзовая чемпионка мира и серебряная призерка чемпионата Европы, а также Анна Сорока, чемпионка Европы и мастер спорта международного класса. Яркое и красочное шоу юных спортсменов вызвало бурную реакцию зрителей.

Выступления участников гала-концерта оценивало почетное жюри: Консул Посольства Республики Корея господин Че Йонг Иль, атташе по культуре Посольства Грузии Зураб Топурия, а также Дикань Константин Владимирович, представитель Государственного комитета по делам национальностей и религий.

По результатам голосования жюри были награждены самые лучшие, самые талантливые участники концерта. Так, третье место занял ансамбль «Рассвет» (Голая Пристань), второе — юная Полина Югай и почетное первое место завоевал ансамбль «Торади». Приз зрительских симпатий получило трио — Демусь Владислав, Пак Сева и Эм Антон за свой оригинальный номер.

Завершился гала-концерт очень символично — музыкальной композицией «The show must go on» в исполнении группы «Day Sixth». И правда, фестивали проходят, но чувство причастности к великой корейской культуре навсегда останется в наших сердцах.

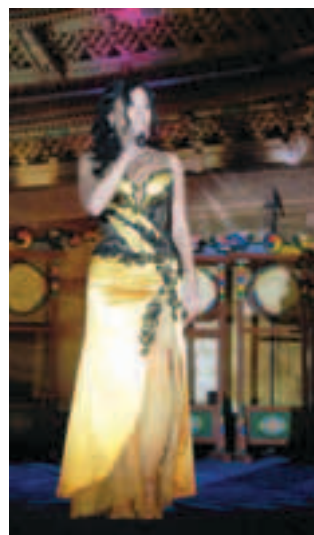
После гала-концерта всех участников ждал приятный сюрприз — прекрасный банкет, дискотека с профессиональным диджеем, теплое и неформальное общение в кругу друзей.

В проведении фестиваля огромную помощь оказали Посольство Республики Корея в Украине, Министерство культуры и туризма Украины, Государственный комитет Украины по делам национальностей и религий.

Особую благодарность за поддержку фестиваля выражаем генеральному спонсору — компании LG Electronics, а также компаниям MTI, Ceragem, Samsung, Hyundai Motors, KIA Motors, SKIDKA®. Информационную поддержку фестиваля оказали журналы «Афиша», What's On, Kiev Post, а также ТРК «Киев», УТ-1, «Просто радио», «Народное радио».

Благодаря фестивалю многие люди, до того не знакомые с традициями и обычаями Кореи, получили возможность прикоснуться к удивительной и многогранной корейской культуре в её чистом виде. Ведь что может выразить многовековую историю лучше, чем образцы искусства — танец, костюм, песня...

Искренне надеемся, что фестиваль оставит глубокий след в душе каждого, посетившего праздник Страны Утренней Свежести. 🇰🇷



ДЮ ТАТЬЯНА ГЕОРГИЕВНА О ФЕСТИВАЛЕ

Вот и еще один юбилейный фестиваль позади. Как быстро летит время, словно кадры в кино. Пятнадцатый юбилейный фестиваль проходил в городе Киеве. Стало доброй традицией через каждые 5 лет отмечать фестивали в столице Украины — Киеве.

Все было очень продумано и компактно. Расселили гостей в пансионате «Журавушка», в красивом сосновом бору, где воздух — просто чудо, мы вдыхали его полной грудью и не могли насытиться.

Делегацию джанкойской горрайонной ассоциации «Чин-сон», которая была участницей гала-концерта, возглавлял председатель ассоциации Тянь Г.Г.

Яркие таланты джанкойских участников фестиваля оценили по достоинству. Приз зрительских симпатий получил Демусь Владислав, зал буквально ревел от его исполнения бит-бокса, третье место получила наша яркая звездочка — Югай Полина, которая исполнила старинную балладу на корейском языке.

Сам посол Республики Корея Пак Ро Бек лично выразил ей свое восхищение. Талантливо исполнил свою авторскую песню Ким Дмитрий. Выступал наш танцевальный ансамбль «Ариран» с танцем с веерами, кстати, единственный в Крыму танцевальный ансамбль, который исполняет корейские танцы.

Наши дети — это удивительный Божий дар. В них столько потенциала! Просто надо вовремя увидеть, вести их дальше и не дать угаснуть этому дару. Дети всегда приносят радость. Рядом с такими детьми хочется и жить, и творить. В них столько неизведанного и чудесного.

Я верю в будущее наших детей и надеюсь, что та звезда, которая ведет по жизни Демусь Владислава, Югай Полину, Ким Дмитрия, девочек из ансамбля «Ариран», будет набирать обороты и разгораться все ярче и ярче. А мы в этом им будем помогать.

Праздник удался, было все красиво, захватывающе, увлекательно. Нас очень тепло встретили киевляне, приветливые, в любую минуту готовые прийти на по-

мощь, окружили нас теплотой, добротой, обслуживание было на высшем уровне.

Огромное спасибо организаторам этого фестиваля. В первую очередь, Президенту АКУ Кан Ден Сику, послу Республики Корея Пак Ро Беку, Президенту ассоциации корейцев Киева Тянь Александру, лидеру молодежи Киева Батаеву Юрию и многим-многим киевлянам, на плечи которых легла эта нелегкая организация праздника.

Это прекрасно, что каждый год фестиваль собирает нас всех в тесный круг, а самое главное, что наша молодежь, наши дети не забудут свои корни, традиции, будут свято чтить свои обычаи. Этому учим мы, взрослые, и ярким примером являются такие фестивали, которые учат добру, любви, почитанию и уважению к старшим, ведь это так важно. А если наши дети будут помнить об этом, не забывая свои корни, своих предков, значит, мы живем не зря.

Время меняется, но одно остается неизменным — это наша любовь, наша вера в них. Я думаю, что мы все правильно делаем, а иначе зачем на земле этой вечной живем?

ДНЕПРОПЕТРОВСКАЯ ОБЛАСТЬ:

«Мини-Кореяда-2010»

«Мини-Кореяда-2010» проводилась 31 октября 2010 года в городе Магдалиновка Днепропетровской области.

В местном Доме культуры принимали участие наши конкурсанты: Дмитрий Хегай, Марина Юн, Виктория Пак. Были исполнены песни на русском, корейском и английском языках.

Возникает огромное чувство радости и гордости за участников «Мини-Кореяды», которые своими выступлениями сохраня-

ют традиции. Традиции, которые оставили наши деды и прадеды, которыми до сих пор живет Корея. Радует, что этим тысячелетним традициям отдается такой же почет, как и украинским, что объединяет наши страны дружбой.

В рамках «Мини-Кореяды» был организован вечер знакомств с местными корейскими семьями, в течение которого было завязано много дружеских связей, проведен опрос потребностей, были подняты вопросы по поводу легализации населения и т.д.

Большой вклад в организацию мероприятия внесли Ким Роберт, Тен Рафик,

председатель региональной корейской ассоциации Пак Владимир Фёдорович, а также руководитель молодежного движения Ким Михаил Олегович.

Надеемся на успешное продолжение «Мини-Кореяды» и ждем следующих встреч!



УКРАИНА — КОРЕЯ: КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ



Как уже сообщалось в прошлом выпуске журнала «Мугунхва», с 8 по 11 июня 2010 года в Сеуле состоялось 14-е консультативное совещание членов Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи. На Консультативном Совете присутствовали: Кан Ден Сик, Юн Геннадий и Ким Людмила Антоновна.

Рабочая поездка состояла из четырех дней. В день приезда премьер-министром Республики Корея был устроен торжественный прием для членов Совета. В течение следующих двух дней были прочитаны доклады на следующие темы:

9 июня

1. Результаты политики администрации Президента Ли Мен Бака за последние два года.

2. Пути развития Республики Корея в XXI веке, в том числе процесс объединения Кореи.

3. Отношения между Северной и Южной Кореей на современном этапе и задачи Республики Корея по нормализации отношений с КНДР.

10 июня

1. Состояние дел по восстановлению четырех больших рек Южной Кореи.

2. Процесс подготовки к Саммиту «Большой двадцатки» — G20.

3. Состояние дел по подготовке к международной выставке ЭКСПО-2012 в городе Ёсу.

4. Уроки и задачи Республики Корея после инцидента с корветом «Чхонан».


5. По приглашению Президента Ли Мен Бака посещение дворца «Чхонхваде».

6. Обсуждение на семинарских занятиях по секциям.

В день отъезда, 11 июня, для членов Консультативного Совета была организована экскурсия на территорию 2-й дивизион-

ной морской эскадры, в составе которой находился корвет «Чхонан».

Консультативный Совет — это общественный орган, объединяющий около пятисот корейцев, постоянно проживающих в более 60 странах мира. Председателем Консультативного Совета является Президент Республики Кореи Ли Мен Бак. Консультативный Совет делится по региональному принципу, в частности, представители Украины состоят в региональном объединении стран СНГ и Восточной Европы.

Как правило, совещания Консультативного Совета проходят в Сеуле. Впервые в 2005 году двенадцатое совещание Консультативного Совета состоялось одновременно во всех странах в режиме видеоконференции. Главная цель Консультативного Совета — это поддержка мирных инициатив правительства Республики Корея по мирному объединению Кореи. 

ЛИ АННА: «МЫ ХОТИМ, ЧТОБЫ КОРЕЙСКОЕ КИНО УВЛЕКАЛО УКРАИНСКОГО ЗРИТЕЛЯ»

В этом году для почитателей корейского кино был двойной повод для радости. Не успели киевские зрители перевести дыхание после фильма корейского режиссера Ли Чан Дона «Поэзия», который вышел на экраны в рамках фестиваля «Молодость», как на афишах появился анонс «Фестиваля современного кино». О подробностях фестиваля, который проходил в 10 по 15 ноября, мы расспросили одну из его непосредственных организаторов Анну Ли.

Идея организации и проведения фестиваля корейского кино как отдельного и независимого фестиваля возникла еще в прошлом году.

Фестивали, которые проводились ранее, были формальными и не имели масштабного характера. Цель «Фестиваля современного корейского кино», который проводился в этом году, состояла в его выходе на качественно новый уровень для популяризации корейского кинематографа среди украинского населения, чтобы это кино увлекало украинского зрителя.

Задача заключалась также в широком освещении этого события в СМИ, чтобы имя «Фестиваля современного корейского кино» находилось в одном ряду с фестивалями британского, итальянского, французского кино и т.д.

В планах — вывести фестиваль на всеукраинский уровень. Если в этом году корейские фильмы могли посмотреть жители Харькова и Киева, то уже в 2011 году хотелось бы расширить географию такими городами как Одесса, Днепрпетровск, Симферополь, Львов, Черновцы и др.

Открытие фестиваля состоялось 10 ноября в Культурном центре «Кинотеатр «Киев», где все желающие могли насладиться изысканными корейскими блюдами от ресторана «Ханганг». Украшением вечера ста-

ло выступление ансамбля традиционных корейских танцев «Торади», которые исполнили «Танец с веерами».

С торжественной речью выступил господин Пак Ро Бек, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине, и заместитель министра культуры и туризма — Кохан Тимофей Григорьевич.

Если говорить о программе фестиваля, то ее представляли лучшие корейские картины последних лет, которые пользовались большой популярностью в Кореи и за ее рубежом. Были отобраны и продемонстрированы фильмы: «Скандалисты», «Самый важный момент в жизни», «Моя девушка — спецгент», «Великий шеф-повар» и фильм «Старый напарник», который был отмечен премиями многих международных кинофестивалей.

Мы, организаторы фестиваля, очень рады позитивным откликам о фестивале. Многие звонили лично и благодарили за возможность ближе познакомиться с корейским кинематографом. Для некоторых это было прикосновение к родной культуре, детским воспоминаниям, а для кого-то — просто хорошо времяпрепровождение. И поверьте, для меня это — лучшая награда!

Хочется выразить слова благодарности всем, кто поддержал фестиваль — без них ничего бы не получилось. В первую



очередь, это Посольство Республики Корея, а также спонсоры проекта: MTI, Samsung, LG, Seragem, Youngsan, Hyundai, KIA Motors, Skidka, IPC и ресторан «Ханганг». Популяризации фестиваля способствовали Молодежный корейский центр, Ассоциация «Корейцы Киева», а также медиартнеры — порталы Open.ua и Kino-Teatr.ua.

Уже сейчас мы планируем программу проведения фестиваля в 2011 году. Как я уже говорила, границы его будут расширяться, хочется пригласить на фестиваль звезд корейского кинематографа, режиссеров. И поверьте, на этом мы не остановимся! 🇰🇷

Искренне Ваша, Анна Ли.



Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея Пак Ро Бек (в центре)



Анна Ли и участницы ансамбля «Торади»

НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

МВФ: В 2011 ГОДУ ЮЖНОКОРЕЙСКАЯ ЭКОНОМИКА СТАНЕТ 13-Й СРЕДИ КРУПНЕЙШИХ В МИРЕ

В 2011 году южнокорейская экономика станет 13-й крупнейшей в мире, отмечается в докладе Международного валютного фонда о средне- и долгосрочных перспективах мировой экономики. По прогнозам экспертов МВФ, валовой внутренний продукт РК составит в этом году 986 млрд. дол., что позволит южнокорейской экономике занять 14-е место в «Большой двадцатке».

В будущем году этот показатель превысит 1 трлн. дол., поставив РК на 13-е место, на котором она будет оставаться, по крайней мере, до 2015 года.



К 2012 ГОДУ ПРАВИТЕЛЬСТВО РК СОЗДАСТ БОЛЕЕ 70 ТЫС. РАБОЧИХ МЕСТ ДЛЯ МОЛОДЁЖИ

К 2012 году правительство РК создаст в государственном и муниципальном секторах более 70 тыс. рабочих мест для молодых людей в возрасте от 15 до 29 лет.

Это предложение было озвучено на экономическом совещании под председательством Президента Ли Мён Бака. По данным на август этого года, безработица среди молодёжи составила 7%, при том, что средний уровень по стране равен 3,3%.

Согласно проекту, 7 200 молодых людей будут трудоустроены в государственные и муниципальные учреждения, занятые в сферах атомной энергетики, геологоразведки, а также других перспективных секторах экономики, связанных с новыми технологиями и освоением новых рынков.



В РК НАЧАЛАСЬ ОЧЕРЕДНАЯ ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНИЯ

1 ноября на территории РК началась очередная перепись населения. Ее организатор — Национальное статистическое управление страны — учтет всех граждан и иностранцев, а также жилой фонд по состоянию на 0 часов 1 ноября 2010 года.

Нынешняя перепись населения является 18-й по счету, а учет жилого фонда проводится в 10-й раз. Результаты переписи будут учтены для разработки государственной и региональной политики социально-экономического развития.

Организаторы переписи присвоили каждому домохозяйству индивидуальный номер, который является паролем для участия в переписи путем заполнения анкеты на специальном Интернет-сайте в период с 22 по 31 октября. Те домохозяйства, которые не приняли участие в переписи через Интернет, в период с 1 по 15 ноября посетили лица, ведущие перепись, и заполнили анкеты со слов участников переписи.



В РК БУДЕТ ВВЕДЕНА НОВАЯ АДРЕСНАЯ СИСТЕМА

Со следующего года в РК будет изменена адресная система. В министерстве государственного управления и безопасности РК сообщили, что введение новой системы будет начато с июля 2011 года. Новая система берёт за основу название главной улицы и главного строения, в отличие от действующей, применяемой уже около 100 лет, еще со времен японского протектората, в основу которой было положено название района и номер земельного участка, на котором построено здание.

Таким образом, по новой системе адрес будет определяться по названию прилегающей главной улицы и номеру главного здания. Например, такой адрес как район Сочхо-дон 1540 – 5 будет изменен на проспект Панпхадэро, переулок 23, дом 6.

Правительство отмечает, что большинство государств — членов «Большой двадцатки» используют подобную систему и её введение в РК повысит удобство гражд-

дан и конкурентоспособность страны в мире. Со следующего месяца во всех административных районах начнутся подготовительные работы.

ПО РЕШЕНИЮ МЭРИИ СЕУЛА ШТРАФ ЗА КУРЕНИЕ В НЕУСТАНОВЛЕННЫХ МЕСТАХ СОСТАВИТ ОТ 100 ТЫС. ВОН

Мэрия Сеула приняла решение подвергать штрафу от 100 тыс. вон тех, кто нарушит запрет на курение в таких общественных местах как автобусные остановки и парки. Данная мера будет введена в действие в марте будущего года, а решение городской администрации уже утверждено Законодательным собранием столицы. Его цель — предотвратить ущерб здоровью граждан, причиняемый пассивным курением.



КОНТРОЛЬ ГОСУДАРСТВА ЗА ПРОЦЕДУРОЙ УСЫНОВЛЕНИЯ И УДОЧЕРЕНИЯ БУДЕТ УСИЛЕН

Министерство юстиции РК готовит поправки к закону об усыновлении и удочерении несовершеннолетних, в соответствии с которыми усиливается контроль за данным процессом со стороны государства.

В частности, лица, которые намерены удочерить или усыновить несовершеннолетних детей, будут проходить проверку мотивации такого решения, финансовой состоятельности, наличия криминального прошлого.

Действующее законодательство позволяет произвести процедуру усыновления или удочерения несовершеннолетнего при согласии родителей или попечителей в лице бабушки и дедушки. Что касается детей, находящихся на попечении детских домов, то в их отношении не нужно даже разрешения родителей.

Министерство юстиции намерено подготовить соответствующий законопроект до конца первой половины будущего года. Ранее подобный законопроект уже подавался на рассмотрение Национального собрания, однако в связи с истечением времени



слушаний был автоматически аннулирован.

ПК ЗАНИМАЕТ ПЕРВОЕ МЕСТО В МИРЕ ПО УРОВНЮ СКОРОСТИ И ДОСТУПНОСТИ ПРОВОДНОГО ИНТЕРНЕТА

Об этом заявила американская транснациональная компания Cisco Systems, разрабатывающая и продающая сетевое оборудование.

Она провела исследование среди 72 стран мира на доступность и уровень скорости загрузки Интернета.

В итоге выяснилось, что ПК третий год подряд занимает лидирующую позицию в данной области. По результатам исследования, уровень доступа к широкополосному проводному Интернету в РК составил 100%, а скорость загрузки, по сравнению с прошлым годом, увеличилась на 55%.

При выяснении уровня доступности определялось процентное соотношение людей, хотя бы один раз пользовавшихся Интернетом.

УРОВЕНЬ ЭКЗАМЕНОВ НА ЗНАНИЕ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА БУДЕТ ПОВЫШЕН

В рамках глобализации корейской письменности хангыль и корейского языка в целом, а также дальнейшего привлечения в страну иностранных студентов министерство образования, науки и технологий РК обнародовало программу повышения уровня экзаменов на знание корейского языка. Она разработана Государственным институтом международного образования, и ее реализация начнется в 2012 году.

Экзамены на знание корейского языка будут аналогичны тесту при поступлении в магистратуру (GRE) или экзамену на знание английского языка в качестве иностранного (TOEFL).

ЮЖНОКОРЕЙСКИЙ ПАВИЛЬОН НА ЭКСПО-2010 В ШАНХАЕ ПОСЕТИЛИ 7 МЛН. ЧЕЛОВЕК

Южнокорейский павильон на всемирной выставке ЭКСПО-2010 в Шанхае посетили 7 млн. человек. Трехэтажный павильон площадью более 7,5 тыс. кв. м, украшенный буквами корейского алфавита хангыль, на протяжении всей работы выставки пользовался большой популярностью.

В многочисленных публикациях его называли одним из наиболее интересных на выставке. Свою продукцию представили ведущие южнокорейские компании, в частности Samsung Electronics, Hyundai Motor, LG, Lotte и POSCO.

Причем впервые за всю историю участия РК во всемирных универсальных выставках отечественные компании представили совместную экспозицию.

Выставка ЭКСПО-2010 закрылась 31 октября после 184 дней работы. Девиз выставки — «Чем лучше город, тем лучше жизнь».

В ней приняли участие 192 страны мира и 52 международных организации. Следующая всемирная универсальная выставка состоится через два года в южнокорейском портовом городе Ёсу. Она откроется 12 мая 2012 года.

ДЕБЮТ ПЕРВОГО ЮЖНОКОРЕЙСКОГО ЭЛЕКТРОМОБИЛЯ BLUEON

BlueOn — это первый электромобиль, готовый к массовому производству. Он работает исключительно от электрической батареи и способен развивать скорость до 130 км в час.



Эта машина разгоняется быстрее любого существующего автомобиля и способна проходить на одном заряде аккумуляторных батарей до 140 км. Перезарядка батареи возможна дома от обычной розетки. Для этого требуется около 25 мин. Электромобиль успешно конкурирует с японским аналогом, выпущенным корпорацией Mitsubishi.

Новой модели требуется всего 13,1 сек. для того, чтобы развить скорость 100 км в час, японскому аналогу — 16,3 сек. Южнокорейская модель работает на более мощных батареях, что позволяет увеличить максимальное расстояние, которое она способна пройти на одном заряде. Кроме того, силовая передача электромобиля BlueOn намного лучше, чем у его японского конкурента.

Презентация BlueOn состоялась 9 сентября.

Электромобили — это новая разновидность транспорта. Любая компания, которая способна производить конкурентоспособные автомобили, справится с производством электромобилей. Несмотря на то, что для разработки модели BlueOn потребовался всего год.

Компания Hyundai Motor конкурентоспособна в производстве электромобилей, так как у нее уже есть огромный экспортный рынок.

В течение достаточно длительного времени автомобилестроительные компании пытались разработать экологически чистые модели машин. Долговременные исследования, проводившиеся компанией Hyundai Motor с 90-х годов, принесли плоды в прошлом году.

Электромобили будут запущены в массовое производство уже в ближайшее время. Компания Nissan начнет массовое производство в будущем году. Большинство автомобилестроительных компаний планируют выйти на промышленный объем уже в 2012 – 2013 годах.

Электромобили полностью изменят лицо автомобильной промышленности. Компания Hyundai Motor работает над тем, чтобы построить достаточное количество станций для подзарядки батарей. Активно ведется работа над соответствующей законодательной базой. Потребители будут активнее покупать электромобили, если эта покупка будет удобной.

Источник: <http://world.kbs.co.kr/russian/news/>

НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

САММИТ G20, ИЛИ «БОЛЬШАЯ ДВАДЦАТКА»

G20, или «Большая двадцатка» (полное название — Group of Twenty Finance Ministers and Central Bank Governors) — это группа наиболее развитых индустриальных стран мира, созданная в 1999 году. В группу входят страны-члены «Большой семерки», Евросоюз и 12 новых индустриальных стран.

Саммит впервые будет проходить в стране, не входящей в состав «Большой семерки». Проведение столь крупного международного мероприятия является историческим событием для дипломатии Республики Корея — страны, вступившей в ООН только в 1991 году.

Саммит «Большой двадцатки» — это международный орган, регулирующий мировые экономические процессы и создающий правила для функционирования новой мировой финансовой системы. Клуб двадцати крупнейших индустриальных государств мира становится органом, который не ограничивается предложениями и советами, являясь эффективным рычагом разработки и реализации путей реформирования мировой финансовой системы.

До сих пор Республика Корея почти не участвовала в процессе создания глобальных правил, ограничиваясь соблюдением

тех, которые уже созданы развитыми странами. Однако теперь она переходит из состояния «подчиненного правилам» в состояние «создателя правил».

Проведение саммита «Большой двадцатки» в Сеуле значит, что Республика Корея получила новые роль и должность в мировом сообществе, достойные статусу страны на международной арене.

Ещё большую значимость этому мероприятию придает то, что, в отличие от предыдущих саммитов, сосредоточенных главным образом на проблеме выхода из кризиса, саммит в Сеуле нацелен на поиск путей посткризисного развития. Главной темой саммита станет обсуждение новой модели мировой финансовой системы, которая сможет обеспечить стабильный и сбалансированный экономический рост.

В ходе предстоящего саммита страны-участницы продолжают обсуждение открытых тем и более детально рассмотрят вопросы реализации уже принятых решений. Республика Корея, являясь председателем и организатором встреч, активно участвует в разработке мер по созданию безопасной финансовой системы, оказанию поддержки развивающимся странам и по другим вопросам.

Важной целью саммита в Сеуле является демонстрация продуктивности совместной работы «Большой двадцатки». Однако для приобретения статуса международного экономического форума необходимо уде-

лять внимание развивающимся странам, не вошедшим в «Большую двадцатку». Хотя на долю этих стран приходится небольшой процент от всего мирового ВВП, именно они являются новой движущей силой развития мирового рынка. Поэтому для «Большой двадцатки» данная тема — одна из самых приоритетных. Республика Корея, ранее остро нуждавшаяся в поддержке других стран, теперь является полноценным членом Комитета ОЭСР по содействию развитию (DAC). Совершив в свое время экономический скачок, Республика Корея выступает посредником между странами «Большой двадцатки» и развивающимися государствами. Выступая в роли посредника и реализуя политику поддержки развивающихся стран, Республика Корея делает свой вклад в развитие мирового сообщества.

Кроме того, Республика Корея дважды — в 1997 и в 2008 годах — успешно справилась с финансовыми кризисами. Кризис 2008 года показал, что подобные финансовые катаклизмы не обходят стороной ни одно государство. В итоге новые индустриальные страны, чтобы самостоятельно справиться с трудностями, постоянно копили резервные средства. Поэтому правительство Республики Корея предложило в качестве новой темы для обсуждения вопрос создания глобальной системы финансовой безопасности.

Источник: <http://world.kbs.co.kr/russian/event>

КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР, АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙЦЕВ УКРАИНЫ, АССОЦИАЦИЯ "КОРЕЙЦЫ КИЕВА" БЛАГОДАРЯТ ЗА ПОМОЩЬ ВСЕХ, КТО ПРИНИМАЛ УЧАСТИЕ В ОРГАНИЗАЦИИ 15-ГО ЮБИЛЕЙНОГО ВСЕУКРАИНСКОГО ФЕСТИВАЛЯ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ, КОТОРЫЙ СОСТОЯЛСЯ 24-26 СЕНТЯБРЯ 2010 ГОДА В КИЕВЕ

Фестиваль состоялся при поддержке: Министерства культуры и туризма Украины, Государственного комитета по делам национальностей и религий, КГТА.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР:



СПОНСОРЫ: Посольство Республики Корея в Украине, Ceragem, 고향의 향기



ИНФОРМАЦИОННАЯ ПОДДЕРЖКА: журнал «МУГУНХВА», ТРК «Київ», УТ-1, журнал «Афиша», «Просто радио», «Народное радио», What`s on, Kiev Post

УЧАСТНИКИ: рестораны «Ханганг», «Ариран», «Хангукван»

МЕЖКОРЕЙСКИЙ КОНФЛИКТ

23 ноября северокорейская артиллерия произвела обстрел района межкорейской морской границы в Желтом море. Снаряды упали не только в территориальных водах, но и непосредственно на остров Ёнпхёндо, находящийся южнее Северной разграничительной линии в Желтом море.

Южнокорейская артиллерия была вынуждена открыть ответный огонь, сделав около 80 выстрелов. По данным военных, с северокорейской стороны было выпущено в общей сложности не менее ста снарядов, 50 из которых достигли острова. В результате обстрела разрушены несколько строений, а в горной местности возникли лесные пожары.

Ракетный обстрел и вызванные им пожары уничтожили почти 70% лесов и полей. Сильно пострадали жилые дома. Пять зданий были разрушены ракетами, еще 17 сгорели. Сейчас на остров доставляют гуманитарную помощь. Ведется работа по восстановлению разрушенных зданий.

В ходе северокорейской атаки пострадало 18 военнослужащих (2 морских пехотинца были убиты во время обстрела, 6 тяжело ранены и 10 понесли менее серьезные ранения) и 5 гражданских лиц (2 убитых и 3 ранены).

Вооруженные силы Республики Корея немедленно открыли ответный огонь в целях самозащиты и усилили состояние боевой готовности в регионе Желтого моря до уровня "Джиндокке 1" (самый высокий уровень боевой готовности в ситуации провокаций в регионе).

Население острова, составляющее 1 600 человек, эвакуировано.

Республика Корея просит все страны решительно осудить явный акт военной провокации со стороны Северной Кореи и активно поддерживать заявление южнокорейского правительства по поводу северокорейской атаки. Международное сообщество выступило с осуждением бессмысленной военной атаки на южнокорейский остров.

ПРЕЗИДЕНТ РК ПРИЗВАЛ НАРОД СОВМЕСТНО ПРЕОДОЛЕТЬ МЕЖКОРЕЙСКИЙ КРИЗИС

Президент Республики Корея Ли Мен Бак выступил 29 ноября с обращением к народу страны в связи с произошедшим обстрелом острова Ёнпхёндо северокорейской артиллерией. Он призвал людей объединиться в борьбе с межкорейским кризисом.

Президент заявил, что Юг впредь будет жёстко отвечать на любые провокации со

стороны Севера. Кроме того, будет повышен уровень боеготовности вооруженных сил. Ли Мён Бак отметил, что впредь политика Юга в отношении Севера будет коренным образом отличаться от той, что была в прошлом. Правительство Юга настоятельно советует режиму Ким Чен Ира перестать опираться исключительно на военную мощь и прекратить усиливать напряжённость на Корейском полуострове.

Президент Ли Мён Бак извинился перед народом за то, что он не смог обеспечить надёжную защиту человеческих жизней. Он также подчеркнул, что обстрел острова Ёнпхёндо в корне отличается от всех предыдущих подобных инцидентов. Более того, обстрел острова Ёнпхёндо ясно показал, что нет никакого смысла ожидать от Пхеньяна отказа от ядерной программы, а сохранение выжидательной позиции со стороны Юга только создаст условия для новых провокаций. Эти замечания подразумевают коренные перемены в характере мер, принимаемых в ответ на северокорейские провокации.

Президент скептически оценивает эффективность шестисторонних переговоров по ядерной проблеме как фактора, сдерживающего ядерные амбиции Севера.


Правительство намерено провести коренные реформы в армии в связи с критической нерешительности и неэффективности реагирования вооруженных сил во время недавнего обстрела острова Ёнпхёндо.

Президент Ли Мён Бак считает, что повышение обороноспособности страны поможет сохранить мир в регионе. С реформированием системы обороны будет повышена боеготовность армии, и пять приграничных южнокорейских островов в Желтом море смогут отразить любую провокацию со стороны Севера, отметил глава государства.



Президент РК призвал народ оказать доверие правительству и вооружённым силам. Южнокорейское общество не высказало единого мнения по поводу потопления сторожевого корабля «Чхонан» в конце марта, и только благодаря международному расследованию, Северу были предъявлены обвинения в гибели моряков.

Президент РК отметил, что недостаток народного единства развязал Северу руки для осуществления новой беспрецедентной вооружённой атаки на остров Ёнпхёндо. Корейский полуостров переходит в стадию мирного периода безопасности в результате тесного сотрудничества Южной Кореи с ключевыми странами, такими как США и Китай.

Хочется надеяться, что те меры по укреплению безопасности страны, которые планирует правительство, окажутся эффективными, а Пхеньян поймёт бесперспективность политики провокаций. 



ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ УКРАИНЫ

ОТ 1 НОЯБРЯ 1991 ГОДА № 1771-ХП

Верховная Рада Украины, исходя из Декларации о государственном суверенитете Украины, из Акта провозглашения независимости Украины, руководствуясь Общей декларацией прав человека и ратифицированными Украиной международными пактами о правах и свободах личности, желая утверждения в независимой, демократической Украине священных принципов свободы, гуманизма, социальной справедливости, равноправия всех этнических групп народа Украины, принимая во внимание, что на территории Украины проживают граждане свыше 100 национальностей, которые вместе с украинцами представляют пятидесятидвухмиллионный народ Украины, принимает эту Декларацию прав национальностей Украины.

Статья 1

Украинское государство гарантирует всем народам, национальным группам, гражданам, которые проживают на ее территории, равные политические, экономические, социальные и культурные права.

Представители народов и национальных групп избираются на равных правах в органы государственной власти всех уровней, занимают любые должности в органах управления, на предприятиях, в учреждениях и организациях.

Дискриминация по национальному признаку запрещается и карается по закону.

Статья 2

Украинское государство гарантирует всем национальностям право на сохра-

нение их традиционного расселения и обеспечивает существование национально-административных единиц, берет на себя труд создавать надлежащие условия для развития всех национальных языков и культур.

Статья 3

Украинское государство гарантирует всем народам и национальным группам право свободного пользования родными языками во всех сферах общественной жизни, включая образование, производство, получение и распространение информации.

Верховная Рада Украины толкует статью 3 Закона «О языках в Украинской ССР» таким образом, что в пределах административно-территориальных единиц, где компактно проживает определенная национальность, может функционировать ее язык наравне с государственным языком.

Украинское государство обеспечивает право своим гражданам свободного пользования русским языком. В регионах, где компактно проживает несколько национальных групп, наравне с государственным украинским языком может функционировать язык, приемлемый для всего населения данной местности.

Статья 4

Всем гражданам Украины каждой национальности гарантируется право исповедовать свою религию, использовать свою национальную символику, отмечать свои национальные праздники, участвовать в традиционных обрядах своих народов.

Статья 5

Памятники истории и культуры народов и национальных групп на территории Украины охраняются законом.

Статья 6

Украинское государство гарантирует всем национальностям право создавать свои культурные центры, общества, землячества, объединения. Эти организации могут осуществлять деятельность, направленную на развитие национальной культуры, проводить в установленном законом порядке массовые мероприятия, способствовать созданию национальных газет, журналов, издательств, музеев, художественных коллективов, театров, киностудий.

Статья 7


Национальные культурные центры и общества, представители национальных меньшинств имеют право на свободные контакты со своей исторической родиной.

г. Киев

1 ноября 1991 года

№ 1771-ХП

Верховная Рада Украины

Друзья, если у Вас есть вопросы юридического характера, просьба присылать к нам в редакцию. Юрист Корейского культурного центра ответит на ваши вопросы на страницах журнала. 

ИСКУССТВО

ИНОГДА ПОЭЗИЯ ЗАСТАВЛЯЕТ ЗАБЫТЬ РЕАЛЬНОСТЬ

С 23 по 31 октября в Киеве проходила долгожданная «Молодость», международный кинофестиваль, который качественно отличается от остальных, новоявленных и не очень, попыток показать фестивальное кино в Украине.

В рамках фестиваля был представлен всего один корейский фильм — работа Ли Чан Дона «Поэзия», которая с лихвой заполнила пробел в сознании украинских зрителей о корейском кино.

Фильм корейского режиссера Ли Чан Дона «Поэзия» — удивительная прозрачная работа, выполненная в полутонах, еще тише его предыдущего фильма «Тайное сияние». Так признаются в любви или расстаются на всю жизнь, говорят самые важные слова, затаив дыхание.

Нарядная корейская бабушка, модница с непредсказуемым характером, которая в начале фильма приходит на прием к врачу из-за провалов памяти, записывается на уроки поэзии. Она получает задание написать стихотворение. Преподаватель объясняет, что для этого надо посмотреть по-иному на привычные предметы, увидеть их как бы впервые.

Такая возможность предоставляется: бабушка узнает о том, что ее внук вместе с еще пятью одноклассниками в течение полугода насиловали девочку, в результате девочка покончила с собой.

Фильм и начинается с показа тела девочки, плывущего по реке прямо к иероглифу «Поэзия» — не то столкновение возвышенного с разлагающимся, не то поэзия как единственный способ рассказать о чудовищном. Бабушка блаженно забывает слова и тихо ищет новые сравнения. «Цветы красные, как кровь». И на внука она теперь смотрит по-иному, видит его как бы впервые.

Ли Чан Дон всегда заставляет зрителя смотреть внимательно, растворяться в фильме. Он говорит о невыносимых вещах, но не поэтизирует их, а превращает невозможность существования во что-то вроде писательского блока, творческого кризиса.

«Где брать вдохновение?» — спрашивает героиня. — «Оно всегда рядом, — отвечает смешной преподаватель, — только там не будет написано: вдохновение тут». Где брать силы жить? Где-то брать.

Режиссер считает «Поэзию» своеобразной притчей о кино: «Что значит написать стихотворение в эпоху упадка поэзии? Этот вопрос я хотел задать зрителям, и отсюда вопрос, который я задаю самому себе: что значит «делать фильм» в эпоху, когда кинематограф находится под угрозой?».

Имя Ли Чан Дона известно в Каннах: три года назад актриса Джеон Доён, исполнившая главную роль в его ленте «Таинственный свет», увезла домой награду за лучшую женскую роль, а в прошлом году Ли Чан Дон был в составе жюри основного конкурса.

Что с вами делает Ли Чан Дон все эти два часа и сорок минут, понять не так-то просто. Ведь ничего особенно захватывающего, шокирующего (ну разве что единственная интимная сцена, снятая, кстати, предельно целомудренно), никакого экшна, даже игры с киноформой в кадре нет.

Мия ходит по городу, смотрит на цветы, слушает стихи на поэтических вечерах, кормит внука. Но почему-то получается, что с каждой минутой ее взгляд на мир как-то необратимо меняется. Сперва это комично, но к финалу оказывается глубочайшей драмой, которая показана опять-таки очень скупно.

Тут, конечно, надо сказать, что Ли Чан Дон, который великолепно чувствует женские характеры и их внутренний надрыв (как в его работе «Тайное сияние»), взял на главную роль актрису без всяких преувеличений великую.

Юн Джун Хи, которая не снималась больше десятка лет, но оставалась суперзвездой национального кино, в своей смешной шляпке и трогательно модных нарядах держит на себе весь фильм.

Ее игра построена на таких неуловимых деталях и нюансах, что просто не успеваешь поймать тот момент, когда начинается настоящий актерский гипноз. А от ее простейшего рассказа на поэтических курсах о лучшем воспоминании в жизни (всеюгановского, как сестра в детстве наряжала ее в платье) просто перехватывает дыхание.

Как приходят стихи и уходит жизнь, где живет вдохновение и умирает память — казалось бы, неподъемные, слишком патетические темы. Ли Чан Дон и Юн Джун Хи поднимают их без всякого пафоса, и получается «Поэзия».



ЛИ ЧАН ДОН О ФИЛЬМЕ

«Мы живем в эпоху, когда поэзия умирает. Одни сожалеют об этом, другие заявляют: «Да пусть себе умирает». Несмотря на это, есть еще люди, которые пишут стихи, и люди, которые их читают».

«Когда героиня идет по полю, чтобы поговорить с матерью жертвы, она очарована красотой природы, в которой неожиданно черпает вдохновение. И она забывает о цели своего визита. Вероятно, это связано с памятью. Забвение — ужасная вещь! Но она забывает еще и из-за стихотворения, которое она пишет. Иногда поэзия заставляет забыть реальность».

«Хорошо видеть» равно касается как поэзии, так и кино. Некоторые фильмы дают нам толчок по-другому увидеть мир. Другие помогают нам видеть лишь то, что мы хотим видеть. Есть и такие, которые мешают увидеть что бы то ни было».

«Я думал о фильме как о странице, на которой пишется стихотворение и на которой много белого пространства. Пустоту смогут заполнить зрители. В этом смысле да, это «открытая» картина».

«Я просто хотел задать зрителю вопрос. Пусть он сам ответит на него. Однако есть одна вещь, которую я думаю насчет поэзии: она поет о том, о чем кто-то другой думает и что он чувствует. Если бы кто-нибудь спросил меня, почему я делаю фильмы, я бы мог ему ответить: «Я рассказываю вашу историю вместо вас».

СУДЬБЫ

ГЕННАДИЙ ГЕОРГИЕВИЧ НАМ: «ЗНАЮЩИЕ ОТЦА КОРЕЙЦЫ ОТНОСИЛИСЬ К НЕМУ УВАЖИТЕЛЬНО И ВСЕГДА ОБРАЩАЛИСЬ «СЕНСЕННИМ»



Нам Геннадий Георгиевич

Судьба Геннадия Георгиевича удивляет и восхищает. Его семья, эмигрировавшая в СССР вместе с сотнями тысяч других корейских семей, не понаслышке знакома с тяготами того времени. Отца Геннадия Георгиевича не обошла советская машина репрессий. Многое пришлось пережить и самому Геннадию Георгиевичу. Однако, может, именно такие испытания заставляют человека плыть против течения, бороться и побеждать.

— *Геннадий Георгиевич, в каком году эмигрировали Ваши родители? Откуда они были родом?*

— Мои родители, как дед и прадед, родились на Дальнем Востоке. Воспоминаний о Корее нет, но я помню рассказы отца о депортации корейского народа, о том тяжелом времени, которое довелось пережить моим родным.

— *Расскажите, пожалуйста, о своем отце.*

— Отец, Георгий Кузьмич Нам, был учителем. Он окончил Николаевскую гимназию второй ступени с уклоном русского языка и литературы.

Отец рассказывал, что в 1936 году была всеобщая аттестация учителей, он хорошо ответил на все вопросы аттестационной комиссии. Но ответ на вопрос, какую художественную литературу он прочел, не полностью удовлетворил комиссию. Бывшая преподавательница гимназии, член комиссии, сказала, что этого недостаточно для учителя русского языка и литературы. Тогда отец добавил, что перечитал все, что было в библиотеке.

Через три месяца пришла правительственная посылка с художественной литературой и политграмотой вместе с Грамотой за отличную аттестацию с подписями Калинина М.И. и Блюхера В.К. (в то время Блюхер был председателем Дальневосточного правительства). Эту грамоту сожгли во время репрессии отца в январе 1947 года, потому что на тот момент Блюхер считался «изменником родины».

Знающие отца корейцы относились к нему уважительно и всегда обращались «Сенсенним» («учитель» — в переводе с корейского языка).

По словам отца, его репрессировали за то, что он допустил опечатку в тексте одного из плакатов при оформлении избирательного участка в клубе колхоза. В конце 1947 года состоялись первые после войны выборы в Верховный Совет СССР.

Отцу как секретарю парткома колхоза (по совместительству) в райкоме партии поручили оформить избирательный участок. Он со своим племянником написал за

Сегодня у нас в гостях один из основателей Ассоциации корейцев — Геннадий Георгиевич Нам, профессор, кандидат экономических наук, заслуженный работник Киевского национального экономического университета, — человек, который стоял у истоков Ассоциации корейцев Украины

одну ночь около 15 плакатов и лозунгов. После выборов спустя месяц обнаружили опечатку в тексте одного из плакатов. И за это «тройка» осудила отца на 10 лет заключения «за антисоветскую агитацию».

— *Где прошло Ваше детство, какие самые яркие воспоминания?*

— Мое детство и детство моих трех братьев прошло в Узбекистане, в детском доме. Не могу сказать, что это было счастливое время, но самые яркие воспоминания остаются именно из детства.

— *Расскажите о своей педагогической деятельности...*

— За время педагогической деятельности запомнился один интересный эпизод. В советское время была установка Минвуза СССР, что каждый доцент, профессор должен руководить хотя бы одной группой потока, чтобы знать, как воспринимают студенты лекционный материал курса.

Будучи руководителем первой группы третьего курса, на потоке, где я читал лекцию по дисциплине финансы предприятий, студенты попросили, чтобы больше диктовалось. Тогда я им напомнил изречение древнегреческого философа: «Студент — это не сосуд, который надо наполнить знанием, а факел, который надо зажечь».

А через какое-то время, на следующем день после моего шестидесятилетия, на семинарском занятии на столе стояла бутылка чешского пива и бокал. На бутылке висела открытка со словами: «Уважаемый Геннадий Георгиевич! Мы никогда не забудем, что студент — это факел, который надо

зажечь. Зажженная армия первой группы 6.12.2000». Я до сих пор храню эту открытку.

Еще запомнился один курьезный случай. Был у меня студент-дипломник заочного факультета из бывшей городской администрации. Когда его дипломная работа была доведена до необходимого уровня и необходимых требований, в порядке проверки и предварительной защиты я ему задал вопросы по теме и содержанию дипломной работы, но не услышал ни одного внятного ответа. И на мой вопрос, как он думает защищать дипломную работу, студент ответил, что еще подготовится, и добавил следующее: «Десять минут позора я выдержу, зато буду с дипломом!».

— Что определило Ваш выбор профессии? Сколько лет Вы проработали, какие дисциплины преподавали (или только финансы предприятий)?

— Я начал преподавать в 1965 году. Читал дисциплины по финансам. Выбор профессии был в большей степени случаен. Однако в результате он дал полное удовлетворение выбранной профессией.

— Какие трудности возникали в первые годы работы Ассоциации корейцев?

— На первых порах создания Ассоциации корейцев Украины, в основном, были организационные трудности. В начале девяностых, когда возникла идея создания ассоциации, у нас было много энтузиазма, но мало опыта. Однако все делалось на большом подъеме, и это помогло преодолеть многие трудности.

— Корейское движение в Украине набирает обороты — создан Корейский культурный центр, молодежь занимается новыми проектами. Что бы Вы посоветовали активистам для развития корейской культуры в Украине?

— Я желаю молодежи вдохновения, веры в то, чем они занимаются. Возрождение корейской культуры вдали от этниче-

ской родины – непростая задача. Но я верю, что у них все получится.

— Есть ли у Вас любимое занятие, которому Вы посвящаете свободное время?

— Мое хобби — это рыбалка. Я знал почти всю водную акваторию Киевской и почти всей Черкасской области, не только крупных притоков Днепра, но и малых рек, озер и прудов, увлекался и ездил на летнюю и зимнюю рыбалку. Раньше, во время активной рыбной ловли, я был членом союза рыболовов-любителей, а кроме того общественным инспектором Украинского Общества охраны рыбного хозяйства и судья рыболовного спорта.

Но после того, как я перенес два инсульта и период реабилитации, ловлю рыбу только в районе летнего отдыха, поблизости села Мощун Вышгородского района Киевской области. Там я приобрел летний домик в лесу, среди сосен и дубов, вблизи лесного пруда.

На берегу пруда построена вымостка – деревянный настил, укрепленный на кольях прямо над поверхностью пруда с перекинутыми на берег досками, предназначенный для одного рыбака. В основном рыбаю с шести-семи утра и до полудня каждый день. В улов попадают карпы, сазаны, караси и рыба помельче — плотва, пескари.

До того, как здоровье ухудшилось и я мог ездить на более продолжительную рыбную ловлю, в улове были лещи, густера, подуст, чехонь, окунь, щука, судак и другие виды рыб днепровской акватории.

Для меня это важное мероприятие, поэтому я тщательно готовлюсь к предстоящей рыбалке. Прежде всего готовлю насадки, главным образом растительные – перловку, горох варенный и мастырку, т.е. густое гороховое пюре. Далее пересматриваю и готовлю снасти для рыбной ловли — удочки, спиннинги, а также другие приспособления — подсаку, судок и т. д.



Супруга Нам Геннадия — Дольник Лидия Вячеславовна

Приехав на место рыбалки, уже после прикорма и заброса удочек, сосредотачиваюсь на поплавах и кивках – кончиках удочек в ожидании поклевки.

— Какой увлекательный рассказ. Сразу видно, что Вам это занятие действительно по душе. И все же, что для Вас рыбалка – спорт или отдых?

— Скорее всего, даже не отдых, а созидание. В это время забываешь обо всем и обо всех проблемах, хлопотах и заботах, так происходит единение человека с природой. И не случайно в древних ассирийских письменных документах, высеченных на плитах, были такие слова: «Время, проведенное на рыбалке, богами не засчитывается в счет жизни».

— Что бы Вы пожелали читателям журнала «Мугунхва» в преддверии Нового года?

— Хотелось бы пожелать читателям журнала не терять корейские традиции и сохранять культуру, обычаи своего народа, приобщать к ним молодое поколение, поскольку только в таком случае мы будем едины. 🇰🇷



Отец Георгий Кузьмич, мать Татьяна Николаевна и маленький Геннадий



Три брата: слева — Герман, Геннадий, внизу — Герасим



Нам Геннадий, внучка Аня и брат Герасим

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

ЛИ СВЕТЛАНА: « НАШЕ ПОКОЛЕНИЕ РАБОТАЛО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА ЭНТУЗИАЗМЕ, НЕ ДУМАЯ НИ О ГОНОРАРАХ, НИ О ЗАРПЛАТЕ»



Ли Светлана Денхаковна

Светлана Денхаковна, давайте поговорим о периоде Вашего президентства в АКУ. В корейской культуре принято, что главный в семье, в обществе — это мужчина. Было ли Вам трудно как женщине находиться на руководящем посту?

Я не знаю, может, в Корее это было бы действительно тяжело, но мы живем в европейской стране с ее нынешними традициями, поэтому особых сложностей я не испытывала.

Если же говорить обо мне лично, то я была социализированным человеком и благодаря знанию украинского языка, уважению к истории народа, среди которого я живу, быстро влилась в украинское общество. К тому же, все идеи и начинания моего супруга я поддерживала, а он — естественно — мои, поэтому никаких предубеждений не было.

Я стала депутатом Киевщины во время демократических изменений в стране, и именно они дали мне осознание того, что необходимо поддерживать украинский народ, который долгое время не знал свободы,

Сегодня в гостях у журнала «Мугунхва» удивительная женщина, восхищение которой начинается с первой минуты общения. Невероятно, но ей удается сочетать в себе скромность корейской женщины, открытость украинки и мудрость руководителя.

Имя Светланы Денхаковны хорошо известно в Украине. Еще в конце восьмидесятых она вместе с украинскими патриотами вышла на борьбу за независимую Украину. И в этой борьбе за независимость Украины она поняла, что только в демократическом государстве есть возможность сохранить корейскую культуру, традиции, язык. Сегодня за плечами Светланы Денхаковны — почти два десятилетия, прожитых жизнью Ассоциации корейцев Украины, полтора десятка фестивалей корейской культуры, события, съезды, встречи... Однако начнем с самого начала.

и одновременно укреплять сознание этнических корейцев, которые во всем поддерживали бы украинское общество на пути к демократии, стали его неотъемлемой частью.

Я ясно понимала, что только в демократическом обществе корейцы смогут состояться этнически: окрепнуть и сохранить свои традиции, культуру, язык.

К тому же, жилка руководителя началась у меня не с приходом в Киевщину, а намного раньше, когда создавалась Ассоциация корейцев Украины, поэтому у меня уже был организационный опыт.

К тому же, у меня были очень мудрые соратники, которые во всем помогали и поддерживали меня — Юн Геннадий Николаевич, Сим Константин Иванович, Магай Сергей Николаевич, а потом целая «группировка» представителей Ли (смеется): Константин Ефимович, Артур, Денис, Светлана. Ли собралось очень много. А также много других людей, все имена которых невозможно перечислить.

За такой период совместной работы Вы наверняка стали родными людьми. Поддерживаете ли Вы связь со своими бывшими соратниками?

До последнего времени я принимала самое непосредственное участие во всех мероприятиях АКУ, сначала как вице-президент, потом — как президент, теперь — как почетный президент, советник и консультант.

Со «старой гвардией» до сих пор встречаемся на мероприятиях Ассоциации, общаемся с нашей сменой. Мы считаем своим долгом во всем помогать молодежи, как иначе...

Сколько лет Вы «стояли у штурвала» АКУ?

В общей сложности около двух десятилетий — сначала на должности вице-президента Ассоциации корейцев Киева, потом меня выбрали на должность президента Ассоциации. А далее — уже во главе Ассоциации корейцев Украины.

А насколько изменилась АКУ, если сделать временной срез в двадцать лет? Какие изменения произошли внутри организации?

Основные изменения произошли, безусловно, с людьми. Тогда, на заре создания АКУ, мы все работали на волне энтузиазма. Глаза тогда горели у всех — и у представителей украинского народа, и у всех национальных меньшинств, проживающих в Украине. Дух перемен, который витал в воздухе, вдохновлял к созиданию, объединял нас. Можно сказать, что на таком вот подъеме мы работали лет десять. Вы должны понять, что эти десять лет в АКУ трудились люди моего возраста и старше.

Это поколение старой закалки, которое пережило депортацию, переселение, жили в Советском Союзе, а после — уже в независимой Украине. А постепенно нам на смену пришли наши дети, молодое поколение, которое живет по новым принципам. Это молодежь, которая интегрируется не только в украинское, но и в мировое общество.

Большинство из них родилось уже после обретения Украиной независимости, получили образование в нынешнее время. У них другое отношение к жизни, и в частности к тем ценностям, которые чтим мы, люди старой закалки.

То есть, они больше украинцы, чем корейцы?

Я бы сказала, что современная молодежь — это больше космополиты. У них совершенно другое мышление, другое отношение к жизни. К сожалению, мы не смогли привить им чувство патриотизма как к украинским корейцам.

Они все считают себя гражданами Украины, говорят на украинском и русском языках, знают несколько иностранных, но хотелось бы, чтобы у них был дух патриотизма — как украинского, так и корейского. Хотя я должна отдать должное — тот интеллектуальный и энергетический потенциал, который есть у нынешней молодежи, дает надежду, что корейское движение не исчезнет, что найдутся его достойные продолжатели. А мы, старшее поколение, постараемся во всем им помогать, выступая в качестве советчиков, экспертов, помощников.

Светлана Денхаковна, под Вашим руководством было организовано четырнадцать фестивалей корейской культуры «Корейда». Как Вам фестиваль в этом году?

В целом очень даже не плохо. Некоторые номера были прекрасными. Хорошая наполняемость зала. Хочу отметить, что любой фестиваль, любое мероприятие всегда имеет как позитивные, так и негативные моменты. Не ошибается тот, кто ничего не делает.

Что меня удивило в этом году — это полная смена логотипа и названия фестиваля, которые сопровождали фестиваль все четырнадцать лет. Может быть, расширение названия говорит о расширении наших возможностей, не знаю. Но идею со сменой логотипа я считаю не совсем удачной. Яркие цвета предыдущей эмблемы, мне кажется, более подходили духу фестиваля, да и в оформлении сцены, на пригласительных билетах смотрелись лучше.

Что касается самих номеров концерта, то ранее одним из обязательных условий было то, что на 95% это были корейские номера — танцы, классические и современ-

ные песни на корейском языке. В этом году вышло наоборот — этнические корейцы исполняли русские, украинские, английские песни. Начало было, конечно, ошеломительное — многообещающее. Но я думаю, что все эти недочеты незначительны. Невозможно учесть все и по организационным причинам, и по финансовым. Я уже говорила, что наше старшее поколение работало исключительно на энтузиазме, не думая ни о гонорарах, ни о зарплате. Сейчас же мир изменился — рыночные отношения вошли во все сферы жизни, в том числе, в деятельность общественных организаций. За любую работу люди ожидают награды. Соответственно, и вклад человека начинает зависеть от таких ожиданий.

Конечно, общественную работу нельзя полностью материализовать, она должна делаться от души. Хотелось бы найти компромисс в этом вопросе, но это зависит уже от возможностей организации.

А как Вы считаете, должен ли фестиваль корейской культуры и искусств меняться — экспериментировать с форматом, содержанием? Каким Вы видите будущее «Корейды»? Что важнее — сохранить прежнее лицо, т.е. корейские классические номера, или же нужно экспериментировать, каждый раз добавлять что-то новое, идти в ногу со временем?

Безусловно, нужно меняться. Нужно вносить разнообразие, нельзя ограничиваться только гала-концертом и показом национального костюма. Если есть финансовые возможности, можно делать отдельный фестиваль корейской кухни, фестиваль корейского танца и т.д., расширять формат, привлекать к участию больше молодежи и детей. Я помню фестиваль в Черновцах, который состоялся в 2007 году. Так вот, в рамках того фестиваля был проведен конкурс красоты «Мисс Корейнка». Это мероприятие было прекрасным украшением фестиваля и вызвало настоящий бум на Буковине.

Вы помните, как проходил первый фестиваль «Корейда»?

Безусловно. Геннадий Николаевич Юн возглавлял организационный комитет, я же была сопредседателем и сорежиссером фестиваля. Мы переживали, советовались, как лучше начать фестиваль, куда ставить украинские номера, куда корейские, как это все соединить, чтобы зрителям было интересно. Нам было очень тяжело, поскольку это был первый фестиваль. Кстати, немаловажную роль сыграл тогда и Кан Ден Сик, который с Володей Цоем (Рыжиком) ездил по всем корейским спонсорам и собрал необходимые средства на организацию фестиваля.

В этом году я также планировала помочь в организации фестиваля, но по состоянию здоровья не смогла этого сделать. Надеюсь, в следующем году фестиваль будет не менее интересным и красочным. А я, со своей стороны, во всем буду помогать, потому что жизнь корейцев в Украине — это и моя жизнь.

Расскажите, пожалуйста, о тех фестивалях, которые запомнились Вам больше других?

Конечно же, самым ярким был первый фестиваль в 1995 году, который сопровождался выступлениями мастеров из Республики Корея, Узбекистана, показом мод корейской одежды, яркой выставкой картин художников Украины корейской национальности. Потом — юбилейный в 2005 году. Но есть и такие, которые сами по себе оставили незабываемый след — это фестивали в Черновцах, Николаеве, Донецке, Одессе, Днепропетровске... Хотя все фестивали заканчивались гала-концертом, каждый имел свою особенность. Колорит фестиваля определялся городом, регионом проведения. Так, киевские корейцы отличаются от корейцев Николаева и Херсона и т.д. Я хорошо помню фестиваль в Черновцах, который открывали и закрывали буковинские мастера песни и танца. Это было незабываемое зрелище. Такие же яркие моменты были и в других регионах.



3-й Всеукраинский фестиваль «Корейда». Ли Светлана с 3-м Послом Республики Корея



1-й Всеукраинский фестиваль «Корейда»



Ли Светлана с Кан Ден Сином

Скажите, пожалуйста, Вы были на своей исторической родине?

Да, была. Впервые я побывала в Корее в 1993 году. Я тогда работала в Киевской городской администрации. В 1992 году Украина установила с Кореей первые дипломатические отношения, и когда у нас было знакомство с первым послом, всем дипломатическим корпусом, они обратились ко мне за помощью для лоббирования их интересов для получения амбассады.

После я проводила встречи в Министерстве иностранных дел, Киевгорадминистрации, — у меня была такая возможность по должности, организовывала встречи Посла Республики Корея, консульской службы с руководителями министерств, ведомств, благодаря чему на улице Владимирской было получено помещение, где сейчас и находится Посольство Республики Корея.

И в знак благодарности посольство решило организовать оздоровительную поездку для детей корейской диаспоры, которые пострадали в результате Чернобыльской трагедии. В течение года мы работали над ее организацией. И вот, в 1993 году нам удалось на целый месяц вывезти 51 ребенка для проведения полного медицинского обследования, семерым детям было проведено необходимое лечение.

Вы помните свои впечатления от той первой поездки?

Мои впечатления невозможно передать словами. До 1993 года я все время летала во сне над моей исторической Родиной. Рассказы моей бабушки, родителей, которые родились и выросли в Корее, их воспоминания о рисовых плантациях, горах, папоротниках, водопадах — все это запечатлелось в моей памяти настолько сильно, что я видела свою землю во сне, пролетая над ней много ночей.

Когда же в 1993 году я увидела Корею собственными глазами, сны перестали снится, потому что моя мечта стала явью.

В аэропорту, когда мы спустились по трапу, я не смогла стоять и сдерживать слезы. Я опустилась на колени и начала плакать — я наконец-то очутилась на земле своих предков. С той поездки в Корею я привезла горсть родной земли на могилы своей бабушки и отца, которые похоронены далеко на Северном Кавказе. Развевая эту землю над могилами, я выполнила свое обещание, данное когда-то самой себе.

После этого я не раз еще летала в Корею как член Консультативного совета при Президенте Республики Корея, как президент Ассоциации корейцев Украины на разного рода конференции и симпозиумы.

В 1996 году как вице-президент АКУ я посетила Корею с официальной делегацией во главе с президентом Украины Леонидом Даниловичем Кучмой для переговоров, благодаря чему мы оборудовали тогда компьютерный класс для корейской школы интерната и гимназии восточных языков.

Эти переговоры помогли нам найти средства, около миллиона долларов, для лечения детей, пострадавших от Чернобыльской катастрофы. Во время этой поездки была создана Ассоциация украинско-корейской дружбы во главе с министром иностранных дел Республики Корея, куда входила и я. Последние три года по состоянию здоровья я не летаю, но если будет возможность, то я еще не раз побывала бы на своей исторической родине.

Как Вы относитесь к тому факту, что этническая корейская молодежь практически не знает корейского языка?

Проблема незнания языка существует очень давно. Представители моего и старшего поколения, которые пережили депортацию и не учили язык ни в школе, ни в институте, его не знают.

Я начала учить корейский язык уже в девятых годах после создания Ассоциации, когда мы открыли воскресную школу, где дети и взрослые учились за одной партой. Все начинали с нуля.

Но многим взрослым с легкостью давался корейский язык, потому что в памяти остался словарный запас. Я, к примеру, до первого класса в семье говорила только на корейском языке.

Дети наравне со мной ходили на занятия воскресной школы и учили язык, весьма, к слову, успешно. Моя дочь закончила корейское отделение Киевского национального лингвистического университета. Не знаю, насколько получится сохранить его в будущем, но я всеми силами стремлюсь беречь традиции корейской культуры. Все, что касается корейских традиций, праздников — почтение к старшим, поминовение умерших, корейская кухня, — все это поддерживается в нашей семье.

Все мои дети, а теперь уже и внуки, полюбили блюда корейской кухни, которые я часто готовлю.

А какое Ваше любимое блюдо?

Конечно, кимчи, кимпаб, твендзяг гуг. Хочу сказать, что в нашей семье очень любят корейский суп, что очень странно (смеется). Даже мой муж, украинец, полюбил эти острые блюда, правда, переименовав их на свой лад. С детства очень люблю рис и очень мало ем хлеба.

Что бы Вы пожелали читателям журнала в преддверии Нового года?

Крепкого здоровья, мира, добра и спокойствия в душе. Молодому поколению — духовного роста. Чтобы оно, интегрируясь в современное общество, не забывало свои традиции, культуру своих предков.

А главное, любить землю, на которой живешь, изучать украинский язык — язык народа, среди которого живешь, быть патриотом и гордо носить имя украинского корейца.

Редакция «Мугунхва» сердечно благодарит Светлану Денхаковну за беседу.



Ли Светлана во время поездки в Корею

ИСТОРИЯ

ИСТОРИЯ НАЦИОНАЛЬНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ В КОРЕЕ

НАЦИОНАЛЬНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНЫЕ ДВИЖЕНИЯ ВРЕМЕН ИМДЖИНВЕРАН

Колониальное господство Японии в Корее хронологически можно разделить на четыре периода: первый (1905–1910) — японский протекторат над Кореей; второй (1910–1919) — военное управление, или «сабельный режим»; третий (1919–1939) — «культурное управление», или период «бархатной кошачьей лапы»; четвертый (1939–1945) — попытка насильственной ассимиляции корейцев с японским культурным пространством.

Полная аннексия Кореи японским милитаризмом в августе 1910 г. означала, что ускоренно модернизирующаяся на основе известных реформ Мейдзи Япония оказалась сильнее других дальневосточных соперников, прежде всего Китая и России. Именно в силу своего стратегического превосходства в регионе империи микадо удалось без большой колониальной войны установить свой абсолютный контроль над Кореей, древней самобытной страной.

Утрата Кореей национального суверенитета была обусловлена не только внешними, но и внутренними факторами. К концу XIX – началу XX в. корейская государственность вступила в полосу глубокого кризиса и упадка.

Ни одно из ключевых государственных ведомств — министерство по делам чиновников, министерство по делам налогов, министерство церемоний (протокола), военное министерство и другие — не в состоянии было хотя бы в минимальной степени выполнять возложенные на них функции.

Налоги не собирались, государственная казна была пуста, а вооруженные силы не могли надежно охранять не только государственные границы, но даже дворцовый комплекс правящей династии Ли.

В придворных кругах шла ожесточенная междоусобная борьба, царили придворные интриги и взаимная зависть, полная неспособность выполнять самые необходимые управленческие функции. Древняя самобытная страна Восточной Азии, обремененная непомерной тяже-

стью консервативных традиций, производом чиновничье-бюрократической касты, не могла не оказаться относительно легкой добычей бурно поднимающейся Японии. Японская аннексия означала крушение многовековой национальной государственности Кореи.

АНТИЯПОНСКОЕ НАЦИОНАЛЬНО-ПАТРИОТИЧЕСКОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ

Вскоре после установления в Корее в 1905 г. японского протектората корейское правительство и король Коджон не только потеряли самостоятельность в проведении внешней политики страны, но и не могли без ведома японских властей осуществлять внутреннюю политику.

Вся полнота власти перешла к генерал-губернатору, назначавшемуся императором Японии из числа влиятельных представителей военных кругов.

Власть японских колонизаторов опиралась на значительные силы полиции, жандармерии и армии, а также на широкую сеть доносчиков. В Корее было создано 250 полицейских управлений, 2320 полицейских участков, более 300 различных контрольных постов.

Японские колониальные власти безжалостно подавляли стремление корейцев добиться освобождения страны. Японская пропагандистская машина была поставлена на службу интенсивной индокринации населения Кореи в духе «полезности и важности слияния Кореи с Японией».

Особую активность проявляла созданная и финансируемая японцами организация «Ильчинхве» («Единое прогрессивное общество»), которая пропагандировала «добрые намерения» Японии в Корее.

Установление японского колониального режима в Корее вызвало естественное сопротивление корейского народа, который мужественно боролся с японским засильем.

Эта борьба осуществлялась в различных формах и различными методами: организация убийства высших японских чиновников и предателей корейского народа, служивших колониальным властям; партизанское движение населения различной поли-



Партизаны Ыйбён

тической и идеологической направленности; борьба Армии справедливости (Ыйбён (с кор. 의병, «армия справедливости»), а также культурно-просветительское движение. Самым известным террористическим актом стало убийство в октябре 1909 г. на вокзале в Харбине бывшего японского генерального резидента в Корее Ито Хиробуми, который «организовал» подписание в 1905 г. договора о протекторате, собрав в королевском дворце в Сеуле прояпонски настроенных корейских министров.

При этом печати короля и МИД Кореи были похищены японскими чиновниками и поставлены ими на упомянутый договор. Ито Хиробуми был убит корейским патриотом Ан Чжун Гыном, одним из участников партизанского движения.

Еще раньше, в марте 1908 г., в Окленде (США) был застрелен Д. В. Стивенс, советник корейского императора по внешней политике, который был назначен японцами. Стивенс был известен своими публичными заявлениями о «полезности» японского протектората над Кореей.

ПАРТИЗАНСКОЕ ДВИЖЕНИЕ АРМИИ СПРАВЕДЛИВОСТИ

Партизанское движение Армии справедливости возникло в годы Имджинской войны (1592–1598), когда бойцы Ыйбён вели вооруженную борьбу против японских захватчиков. Движение Ыйбён сыграло заметную роль в победе над японскими агрессорами в той войне.

После подписания в 1905 г. договора о протекторате в Корее появились первые партизанские отряды Армии справедливости, которые развернули вооруженную борьбу против японских войск, оккупировавших Корею. Надо признать, что в этот период партизаны не добились ощутимых побед. Тем не менее, вооруженное сопротивление японцам нарастало.

Подъем антияпонского вооруженного движения начался после смещения с трона в 1907 г. императора Коджона и роспуска по указу нового императора Сунчжона корейской армии. Многие солдаты и офицеры бывшей корейской армии влились в партизанские отряды Ыйбён и мужественно сражались против регулярной японской армии.

В январе 1908 г. войска Армии справедливости во главе с известными командирами партизанской армии Ли Ин Ёном и Хо Ви двинулись на Сеул, однако были разбиты японцами. Причина поражения была не только в слабом техническом оснащении партизанской армии, но и в поведении командования. Во время наступления на Сеул у Ли Ин Ёна умер отец.

Согласно конфуцианским традициям, он должен был соблюдать траур, т. е. отказаться от всякой деятельности. Ли Ин Ён передал командование армией Хо Ви и уехал на родину на похороны отца и для дальнейшего соблюдения траура.

До 1911 г. в Корее продолжалась вооруженная партизанская борьба против японского порабощения. Пик этой борьбы приходился на 1908 г., когда в рядах Ыйбён сражалось более 70 тыс. бойцов.

Однако в результате широкомасштабных карательных акций японской регулярной армии численность Ыйбён быстро сокращалась: в 1909 г. — до 25 тыс., в 1910 г. — до 2 тыс., в 1911 г. — до 200 человек. Японские войска, хорошо оснащенные и дисциплинированные, жестоко расправлялись с плохо организованными и слабо вооруженными отрядами корейских партизан.

Установление «сабельного режима» в Корее означало, что вся полнота власти переходила в руки генерал-губернатора, все карательные органы — суд, полиция, армия — подчинялись только ему и использовались только по его распоряжению. Первое десятилетие после формального «слияния» с Японией было отмечено постепенным осознанием корейцами необходимости сохранения идентичности корейской нации, повышением уровня национального сознания.

В Корее продолжали нарастать антияпонские, антиколониальные настроения. Создавались подпольные патриотические организации. Наиболее активно проявила себя организация Синминхве (Новое народное общество), которая последовательно выступала за восстановление независимости Кореи, развитие национальной экономики, просвещение народных масс. Японские колониальные власти в 1912 г. разгромили общество, многие его члены были арестованы.

Заметную роль в организации патриотического движения в Корее играли также религиозные организации — протестантская церковь и корейская церковь Чхондо-

гё (Учение небесного пути), которая призвала любить всех людей.

Религиозные организации действовали в Корее легально. Это предоставляло им определенные возможности для патриотической деятельности среди корейского населения.

Большое влияние на активизацию антиколониальной борьбы корейского народа оказали крупные международные события, в частности, Октябрьская революция в России в 1917 г. Рост революционных настроений во всем мире не обошел и Корею.

Борцы за независимость стали создавать новые патриотические организации. В Корее было позитивно воспринято провозглашенное в 1918 г. президентом США Вудро Вильсоном право народов на самоопределение и независимость.

В начале 1919 г. в Корее обозначилась активизация антияпонской борьбы. Обучавшиеся в Японии корейские студенты в феврале 1919 г. приняли Декларацию независимости, в которой содержались требования о предоставлении Корее независимости, созыве Корейского национального собрания, принятии Парижской мирной конференции решения предоставить Корее право на самоопределение.

В случае невыполнения этих требований, указывалось в Декларации, корейский народ поднимется на борьбу за освобождение. Японская полиция разогнала студенческое собрание, арестовав более 60 человек. Об этом инциденте стало известно всей Корее.

В Сеуле создается «Штаб движения за независимость Кореи», в который вошли представители Чхондогё и других религиозных организаций. Было принято решение начать подготовку к массовым выступлениям за восстановление независимости корейского государства и провести 1 марта 1919 г. в Сеуле в Парке пагоды митинг с тем, чтобы обнародовать Декларацию независимости. Митинг специально приурочили к похоронам бывшего корейского императора Коджона. Текст декларации сочинил Цой Нам Сон, впоследствии ставший известным корейским писателем и историком.

В ресторане «Тэваган» подписавшие Декларацию представители различных слоев корейского общества были арестованы японскими полицейскими. Однако в Парке пагоды на многотысячном митинге Декларация независимости Кореи была зачитана. В ней содержался призыв к Японии предоставить Корее право на самостоятельное развитие, отказаться от насилия в отношении Кореи, проводить политику дружбы и миролюбия.

Сеульский митинг вызвал подъем антияпонской борьбы корейцев. Массовые выступления с требованием предоставления независимости прошли по всей Корее. Первоначально эти выступления носили миро-

любивый характер, однако затем начались жесткое противостояние и столкновения с полицией. Корейцы взялись за оружие, стали громить полицейские участки. Всего в Первоапрельском движении приняли участие более двух миллионов корейцев.

Японская колониальная армия жестоко расправилась с борцами за освобождение Кореи. Было убито более 7,5 тыс. человек, ранено 16 тыс. человек. Свыше 50 тыс. корейцев было брошено в тюрьмы. Японские жандармы уничтожили около 50 церквей, более 700 домов, где проживали участники Первоапрельского движения.

Первоапрельские события в Корее 1919 г. серьезно напугали японские колониальные власти, которые пришли к выводу о необходимости несколько «смягчить» свою политику в отношении корейцев.

Вместо военного управления было объявлено о начале так называемого «культурного управления». Генерал-губернатор Хасегава был снят со своего поста и заменен гражданским губернатором.

При губернаторе и местных начальниках стали действовать совещательные органы, состоявшие из корейцев, в основном прояпонски настроенных. Японские власти разрешили издание некоторых корейских газет, провозгласили уважение традиций и культуры корейского народа. Однако эти меры носили декларативный характер и не привели к существенному улучшению обстановки в Корее.

В 1920–1930 гг. корейская патриотическая интеллигенция начала кампанию, направленную на возрождение национального самосознания народа. Ей удалось добиться от колониальных властей разрешения открывать частные учебные заведения.

В 1922 г. было создано «Общество за учреждение корейских народных высших учебных заведений», которое возглавил один из лидеров «Общества независимости» Ли Сан Чжэ. В Корее открывались также частные вечерние школы.

Издание корейских газет, таких как «Чосон ильбо» и «Тона ильбо», позволило расширить пропаганду демократических идеалов, принципов свободы и независимости. Религиозные организации также внесли свой вклад в движение за восстановление независимости Кореи.

Самой популярной среди них была религия Чондогё, представители которой входили в состав основных организаторов Первоапрельского движения 1919 года. В 1930-е гг. в Корее насчитывалось около 800 тыс. последователей этой религии.

Большой популярностью у корейского населения пользовалось христианство. Последователи этой религии, а их насчитывалось в Корее более полумиллиона, проводили патриотическую работу среди населения.



Продолжение в следующем выпуске.

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

ЧХУНЧХОН — ГОРОД ВЕСЕЛЬЯ И РОМАНТИКИ

Город Чхунчхон — это место романтики и веселья. Это земля, энергия которой восстанавливает физические и душевные силы после тяжелых изматывающих будней. Здесь вы можете ощутить близость с природой, занимаясь активными видами спорта на открытом воздухе: ездой на мотоцикле или велосипеде по зеленым лесам, прогулками на водном мотоцикле по зеркальной поверхности бескрайних озер. А можно предаться неге и отдохнуть, возвращаясь к реальности лишь для того, чтобы отведать ароматный таккальби и гречневую лапшу.



Обычно город Чхунчхон ассоциируют со станцией Джонгчак, куда прибывают поезда железнодорожной линии Кёнгчун. Но кроме этого город богат многими достопримечательностями: это остров Нами, который считается символом юношеской романтической любви, и Кангчхон, где собирается студенческая молодежь.

Чхунчхон очень часто называют «землей озер». Искусственно созданная дамба Чхунчхон и дамба на реке Соянган создали множество больших и мелких озер, удивительным образом сочетающихся с горами. Куда ни посмотри — везде зеленые горы и синие воды. Кажется, что само тело наполняется водой и растворяется в ней.

В прошлом году после открытия автомагистрали Сеул — Чхунчхон город стал еще ближе, к нему можно доехать на машине всего за сорок минут, а можно добраться и на поезде по 46-й государственной дороге Кёнгчхун, лежащей вдоль рек. Любуясь пейзажами, вы и не заметите, как окажетесь в заветном месте.



Особенно известен остров Намисом, где снимался знаменитый корейский сериал «Зимняя Соната». Давайте же прогуляемся по дорожкам и тропинкам этой местности и посмотрим на нее поближе.

Самые излюбленные места молодежи в Чхунчхоне — острова Нами и Кангчхон. Только прибыв на станцию Кангчхон, вам захочется выйти из вагона и идти пешком до следующей станции — такими яркими картинками — граффити — украшены платформы и стены зданий вокзала. Улицы наполнены толпой, шумной и веселой. Здесь всегда царит праздник.

По дороге от вокзала до центра города Кангчхон вы увидите множество велосипедов, мотоциклов и мотороллеров. Это основное развлечение жителей и туристов, — одев шлем, отправиться на свидание с городом.

Атмосфера в Чхунчхоне, Кангчхоне и на острове Нами абсолютно разная. И хотя

в этом царстве озер можно наслаждаться виндсерфингом, катанием на водных мотоциклах и другими видами спорта на воде, главное в Чхунчхоне — это музеи.

МУЗЕИ

Музей корейской старинной архитектуры был создан для изучения и сохранения исторических памятников корейской культуры. Здесь представлены традиционные здания, где обитала аристократия и интеллигенция, жильё простых людей, трёхкомнатные дома, покрытые соломой, китайские и японские постройки.

Главными экспонатами музея являются макеты национальных сокровищ: ворота Кэксамун в Каннине, зал Куксачжон в храме Сонгваса, зал Мурансучжон в храме Пусокса, зал Тэунчжон (главный зал) в храме Судокса, Намдэун (Южные ворота) в Сеуле, зал Яксачжон в храме Кванёнса.

Фольклорно-драматический музей Кончжу представляет широкое разнообразие корейского народного искусства. Здесь выставлены народные куклы, маски, музыкальные инструменты, шаманские принадлежности и традиционные сельскохозяйственные орудия труда.

Фольклорный музей Оньян — первый фольклорный музей в Корее. Он размещает примерно 17 000 экспонатов, которые иллюстрируют жизнь древней Кореи с ее традиционным сельским хозяйством, ткацким мастерством, методами охоты и ремеслом.

В музее есть специальный выставочный зал, где вы можете увидеть живопись Минха, а также красочные картины неизвестных авторов.

Музей анимации. Это первый подобный музей в Корее. В нем подробно рассказывается об истории анимации в Корее, а также в Америке, Японии и Европе. Здесь имеются «зал ужасов», 3-D кинотеатр и уголок кукол.

Музей цветов в Канвондо. В саду представлены 1352 вида всевозможных цветов, деревьев и кустов, расположенных в красивой декоративной манере. Здесь можно отдохнуть и насладиться гармонией природы.

Музей маккуксу. Музей посвящен маккуксу — местному деликатесу. Маккуксу — это лапша из гречневой муки в бульоне из-под кимчи. За 2 000 вон можно также самому попробовать приготовить это блюдо.

Статуя «Девушка Соянган». Статуя «Девушки Соянган» была поставлена здесь для рекламы корейской народной песни «Соянган чхонё». Насладитесь чистыми водами реки Соянган и замечательными видами.

Дом литературы Ким Ю Чжон. Расположен в деревне Силле в Синдон-мёне. Ким Ю Чжин (1908–1937) считается одной из лучших корейских писательниц в жанре короткого рассказа. Автор произведений «Каме-



лия», «Весна-весна», «Сонакби», «Нодази» и др. В деревне Силла, откуда родом писательница, организована экспозиция, которая знакомит нас с жизнью Ю Чжин. Деревня находится у подножья горы Кымбенг, упоминаемой в романе «Камелия». Там же расположен живописный пруд, жилой дом, нехитрый быт корейской писательницы.

Театр кукол в Чхунчхоне. В театре каждый год проходит фестиваль кукол. В этом году он проходил с 9 по 15 августа в нескольких театрах города.

В 22 фестивале приняли участие около 80 театральных коллективов из пяти зарубежных стран: Германии, Франции, Бельгии, Японии и России, которые показали 180 кукольных представлений.

В рамках фестиваля также прошел необычный семинар: специалист по кукольной психотерапии из Германии Барбара Шуэль продемонстрировала практику психотерапии с использованием кукольных представлений по теме «Кукольная терапия, диалог взаимопонимания, раскрывающий душу».

ФЕСТИВАЛИ

Каждую весну в Чхунчхоне проводится фестиваль мимов и весенний фестиваль искусств, а летом — фестиваль кукол, фестиваль корейской кухни маккуксу и международный анимационный фестиваль. Зимой организуются фестивали снежных и ледяных скульптур.

Как уже упоминалось, город стоит на больших озерах, что создало прекрасную природную инфраструктуру для досуга в экологически чистых условиях. Это и поспособствовало организации самого большого фестиваля в мире по рекреационным видам спорта.



Так, с 28 августа по 5 сентября 2010 года прошел Мировой конгресс специалистов в области развлекательной индустрии, в программе которого — Чемпионат по рекреационным видам спорта. В мероприятии приняли участие спортсмены более чем из пятидесяти стран мира.

Цель такого мероприятия — продвижение идеи о праве человека на здоровый отдых во многих городах Кореи, начиная со столицы, развитие инфраструктуры Чхунчхона и превращения его в рекреационный район с мировым именем и своеобразную Мекку для людей, которые занимаются рекреационными видами спорта.


ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

В Чхунчхоне расположено несколько памятников древней корейской истории, среди которых: семиэтажная пагода пери-

ода Корё под названием Чхунчхон Чхильчхын Соктап, буддистская реликвия X века, представляющая собой каменные ворота Чхунчхон Гынхвадон Танган Чиджу, буддистский храм Чхонгпхенг.

На закате солнца следует обязательно посетить обзорную башню на горе Кубонг. Когда наступают сумерки, перед глазами открывается восхитительный вид на россыпь огней у подножья горы, на мост реки Соянг в свете фонарей.

Если же сесть на паром и плыть от плотины Соянг, а потом еще пройти четыре километра, то вы увидите настоящую историческую реликвию — буддийский храм Чхонгпхенг. Этот храм времен Коре находится в невероятно красивом месте, в окружении водопада Кусонг, лесных пейзажей и заливных долин.

Чхунчхон — это город, который принесет вам радость. 



즐거움과 낭만의 공간



춘천(春川)은 즐거움과 낭만의 공간이다. 일상의 버거운 짐을 벗어 던지고 싱그러운 자연 속에서 몸과 마음에 청량한 기운을 불어넣을 수 있는 땅이다. 수상스키로 드넓은 호수의 수면을 가르고, 사륜 오토바이나 자전거에 올라 초록빛 숲길을 지나고, 감칠맛 나는 닭갈비와 막국수로 배를 채우면 가슴속까지 시원해지는 기분을 느낄 수 있다.

흔히 춘천이라 하면 경춘선 기차의 종착역이 있는 도시를 떠올린다. 그러나 청춘들의 낭만적인 연애 명소인 남이섬도, 대학생의 모꼬지 대명사인 강촌도 행정 구역은 모두 춘천에 속한다. 춘천은 '호반의 도시'로 불린다. 북한강과 소양강, 공지천이 지나가는 이곳에는 춘천댐, 의암댐, 소양강댐 등 세 개의 댐이 물길을 막아 세 개의 드넓은 호수를 만들어냈다. 어디에 눈길을 돌려도 초록빛 산과 푸른 물이 한가득하다. 춘천에 발을 디디면 온몸에 푸른 물이 들 것 같은 기분이 든다.

지난해 서울-춘천 고속도로가 개통되면서 춘천은 서울에서 자동차로 40분이면 닿을 수 있는 아주 가까운 곳이 됐다. 푸른 물길을 따라 달리는 국도 46호선 '경춘국도'를 이용하거나 청량리역에서 춘천행 기차에 올라 바깥 경치를 감상하며 가는 길도 더욱 편리해졌다.

그중에서도 강촌과 남이섬은 모두 젊은이들이 좋아하는 장소이다. 수도권에서 거리가 가까워 쉽게 갈 수 있을 뿐만 아니라, 도시의 생활을 잠시 잊을 만큼 아름답고 싱그러운 자연을 품고 있다. 또 수상스키, 웨이크보드, 번지점프, 사륜오토바이 등을 즐길 수 있는 시설도 잘 갖춰져 있다.

춘천과 가평의 경계에 위치한 '내륙의 섬' 남이섬은 드라마 '겨울연가'의 유명세 훨씬 이전에도 청춘들의 데이트와 모꼬지 장소로 알려져 있었다. 남이섬에 도착하면 방문객들은 초록빛 싱그러운 갯나무길과 메타세쿼이아 길, 강변의 자작나무 길을 거닐며 휴식을 취하거나 느릿느릿 자전거를 타고 조용한 풍경을 감상한다. 선착장에는 수상스키와 웨이크보드,

바나나보트, 플라이피시 등 수상 레저스포츠를 즐기는 시설도 갖춰져 있다.

주말 오후 북한강을 가로지르는 강촌교 아래 초록빛 강물의 굽이가 시원스럽다. 기차역 벽면과 승강장에 그려진 그래피티가 눈길을 끄는 강촌역은 오가는 사람들로 북적거린다. 기차는 도착할 때마다 수많은 사람들을 쏟아 내놓고 다음 역으로 향한다.

기차역에서 강촌의 중심가로 이동하다 보면 도로변으로 자전거와 스쿠터, 사륜오토바이가 도열하듯 수없이 늘어서 있다. 강촌의 명물이자 이곳을 제대로 즐기기 위한 특별한 도구들이다. 헬멧을 쓰고 자전거, 스쿠터, 사륜오토바이를 타고 강촌의 속살을 탐사하는 것은 이곳에서만 느낄 수 있는 특별한 즐거움이다.

춘천 시내에는 강촌, 남이섬과는 분위기가 사뭇 다르다. 젊은이와 연인보다는 가족 단위 관광객이 많고, 군복 차림도 눈에 많이 띈다. 남이섬이나 강촌처럼 의암호에서는 윈드서핑, 모터보트 등 수상스포츠를 즐길 수 있지만 이곳의 주요 목적지로는 박물관을 선택하는 것이 좋을 듯하다.

강원도의 역사와 문화를 배울 수 있는 국립춘천박물관을 비롯해 움직이는 만화의 세계를 탐험할 수 있는 애니메이션 박물관, 각국의 인형을 만날 수 있는 인형극 박물관, 춘천의 명물 막국수를 직접 만들어볼 수 있는 막국수 체험 박물관, 강원 드라마 갤러리 등 이름만으로도 특별한 장소가 시내 곳곳에 위치하고 있다. 자녀들과 춘천을 찾는다면 꼭 한 번씩 방문해볼 만한 곳들이다.

춘천시청 인근의 명동닭갈비골목이나 시외버스터미널 근처의 '온의닭갈비거리'도 필수 방문지이다. 특히 시내 중심의 '명동닭갈비골목'은 닭갈비 전문점 20여 곳이 좁은 골목을 따라 밀집해 있는 곳으로 비슷하면서도 서로 다른 맛의 닭갈비를 선보이고 있다.

시쪽 하늘로 해가 저물어 갈 무렵이면 구봉산 전망대를 찾도록 한다. 그저 구봉산 휴게소나 인근 카페 및 레스토랑에 자리를 잡고 앉아 해가 저물기를 기다리기만 하면 된다. 사위가 어두워지면 발아래로 별빛 같은 불빛이 반짝거리는 황홀한 풍경이 펼쳐진다. 늦은 밤이라면 눈처럼 하얀 조명이 불을 밝히는 공지천이나 소양강치녀상과 소양2교의 야경을 볼 수 있는 소양강변을 거닐어도 좋을 듯하다.

호반의 도시에서 열리는 지구촌 최대 레저 축제인 '2010 춘천월드레저총회 및 경기대회'가 8월 28일부터 9월 5일까지 춘천에서 개최된다. 전 세계 67개국 1만7천여 명이 참가하는 대회로 레저를 주제로 한 지구촌 최대 규모의 축제이다.

춘천은 소양호, 의암호, 춘천호 등 3개의 드넓은 호수와 오염되지 않은 깨끗한 청정자연이 있는 천혜의 레저 인프라를 갖추고 있다. 의암호에서 다양한 수상스포츠를 즐길 수 있고, 산악 코스가 있는 강촌에서는 MTB를 체험할 수 있다. 특히 의암호 수변에는 종합레저스포츠 시설인 송암스포츠타운이 자리해 있다. 레저스포츠에 꼭 맞는 환경을 보유하고 있는 곳이다.

행사에 앞서 8월 24~31일에는 제14회 춘천 애니메이션 포럼이서면 애니타운에서 열려 3D영화 축제와 해외작품 컨설팅 등이 펼쳐진다. 또 28~29일에는 제8회 전국관악경연대회가 문예회관에서, 전국 생활음악 페스티벌이 어린이회관 야외무대에서 개최된다.

소양강댐은 신북읍 소양강에 있는 높이 123m, 제방 길이 530m의 다목적댐으로 춘천을 대표하는 관광 명소이다. 소양강댐 아래로는 예쁘고 낭만적인 분위기의 카페, 야외에서 숯불에 닭갈비를 구워먹을 수 있는 식당들이 자리하고 있다.

'동백꽃', '봄봄' 등의 단편소설로 유명한 소설가 김유정 (1908~37)은 신동면 실례마을에서 8남매 중 일곱째로 태어났다. 1933년 '산골나그네'를 시작으로 '총각과 맹꽁이', '소낙비', '노다지' 등 고향의 이야기를 소재로 한 향토색 짙은 작품을 썼다.

실례마을에는 그의 문학 세계와 생애를 엿볼 수 있는 공간이 조성돼 있다. 소설 '동백꽃'의 배경이었던 금병산 아래 자리한 문학촌에는 예쁜 연못과 정자를 비롯해 생가, 외양간, 디딜방아, 뒷간, 장독대가 들어서 있다. 문학촌 인근에는 국내 최초로 인명기차역에 사용된 '김유정역'이 있으며, 문학 산책로와 금병산 등산로가 있다.

소양강댐에서 운행되는 여객선으로 10분 남짓 이동한 후, 약 4km의 거리를 1시간 가량 걸으면 닿는 청평사는 평화롭고 한적한 느낌의 고려시대 사찰이다. 청평사까지 이어지는 울창한 숲과 계곡이 발걸음을 가볍게 하고, 청평사 바로 아래의 구성폭포와 영지는 풍경이 무척 수려하다. 나루터와 청평사 중간쯤에 모여 있는 식당에서는 막국수와 감자전을 맛볼 수 있다.

ЯЗЫК

СТРУКТУРА ПРЕДЛОЖЕНИЯ.
МЕСТОИМЕНИЯ. ЧАСТИЦЫ

УРОК 6

СТРУКТУРА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Структура предложения в корейском языке отличается от той, которая существует в русском или английском языках. Простейшая ее форма такова:

Подлежащее — дополнение — сказуемое:

학생은 학교에 가다.

Если переводить последовательно: Ученик в школу идет.

В более сложном предложении структура будет следующей:

Подлежащее — обстоятельство времени — обстоятельство места — дополнение — сказуемое

학생은 저녁에 집에서 숙제를 하다.

Ученик вечером дома домашнее задание делает.

В тех случаях, когда известно, о чем идет речь, подлежащее может опускаться:

무엇을 합니까?

Что (Вы) делаете?

책을 읽습니다.

Читаю книгу (досл. Книгу читаю).

МЕСТОИМЕНИЯ

Личные местоимения

Местоимения 1-го лица

Единственное число: 나 или более вежливое 저- я.

С именительным падежом гаданные местоимения приобретают форму 내 и 제 соответственно.

Множественное число: 우리— мы.

Местоимения 2-го лица

Местоимения 2-го лица как таковые в корейском языке не существуют. Местоимение 너— ты (в именительном падеже 네가) используется только в низших стилях вежливости.

Более вежливым является обращение «имя собеседника» + суффикс 씨 (сси): 기민 씨, либо еще более вежливое «должность

собеседника + суффикс 님»: 사장님 — господин директор; 교수님 — господин профессор и т. д.

Между супругами зачастую использовалось обращение 당신, которое в последнее время все больше распространяется в качестве универсального местоимения 2-го лица (Вы).

В качестве второго лица множественного числа обычно используется слово 여러분 — господа.

Местоимения 3-го лица

В качестве таковых могут использоваться как все те же варианты для 2-го лица, так и слова 이 (그, 저) 사람 — этот (тот, вон тот) человек, 이 (그, 저) 분 — этот (тот, вон тот) господин. Последний вариант является более вежливым.

В письменной форме в значении «он» может употребляться просто слово 그 — тот. Женщины в речевых оборотах обозначаются словами 그녀 или 이 (그, 저) 여자, то есть «она» или «эта (та, вон та) женщина».

Для неодушевленных предметов используются те же указательные местоимения + слово 것 — вещь.

Отрицательные местоимения:

아무도 — никто

아무것도 — ничто

아무데도 — нигде

언제나+ отрицание: 그는 언제나 집에 없어요. — Его никогда (досл. всегда) нет дома.

Вопросительные местоимения:

누구 — кто (с окончанием именительного падежа 누가)

무엇 — что (сокращенная форма 뭐).

어디 — где, куда, откуда

무슨 — какой, который (род, сорт, тип, класс)

어느 — какой (при выборе из нескольких конкретных предметов)

어떤 — какой (по качеству)

어떻게 — как

몇 — сколько (период времени)

얼마 — сколько (цена)

왜 — почему, зачем

언제 — когда

Указательные местоимения:

이 — это

그 — то

저 — вон то

여기 — здесь

거기 — там
저기 — вон там
이리 — сюда
거리 — туда
저리 — вон туда

ЧАСТИЦЫ

Частица 만

Имеет значение «только», «лишь». Обычно вытесняет винительный и именительный падежи.

나는 짠 옷만 사 입다.

Я покупаю и одеваю только дорогую одежду.

Присоединяясь к другим падежам, эта частица не вытесняет их.

Например:

나는 꼭 서울에만 살았다.

Я всегда жил только в Сеуле.

Частица 도

Имеет значение «тоже», «также». Вытесняет именительный и винительный падежи.

Например:

그분도 한국말을 가르쳐요.

Он тоже преподаёт корейский язык.

저는 공부도 해요.

Я ещё и учусь.

Остальные падежи эта частица не вытесняет.

Например:

부산에도 사람이 많아요.

В Пусане тоже много людей.

일요일에도 회사에 나갑니다.

Я хожу в фирму (на работу) даже по воскресеньям.

В отрицательных предложениях имеет значения «даже», либо подчеркивает отрицание.

Например:

그분은 그 책을 보지도 않아요.

Он даже не смотрит в эту книгу.

그분은 학교에 가지도 않았어요.

Он и в школу не ходил.

그 아이는 아버지도 어머니도 없습니다.

У этого ребенка нет ни отца, ни матери.

그 사람은 학생도 아니고 선생도 아니예요.

Он не студент и не преподаватель.

Имеет также значение «не только, ... но и».

그녀는 공부도 잘 하고 일도 잘 합니다.

Она не только хорошо учится, но и хорошо работает.

Частица 부터

Имеет значение «от», употребляется, как правило (но не обязательно), с обстоятельством времени.

내일부터 대학교에 일찍 오세요.

С завтрашнего дня приходите в университет пораньше.

오늘은 101 페이지부터 공부하겠습니다.

Сегодня начнем изучение со 101 страницы.

Частица 까지

Имеет значение «до».

Например:

어제 밤 늦게까지 책을 보았어요.

Вчера до поздней ночи читал книгу.

Другое значение – «даже».

너까지 나를 믿지 못하면 어떻게 하지?

Что мне делать, если даже ты мне не веришь?

Частицы 부터 ... 까지

Имеют значение «от...до».

Например:

나는 오전 여덟시부터 오후 다섯시까지 근무해요.

Я работаю с 8 часов утра до 5 часов вечера.

Частица 마다

Имеет значение «каждый».

날마다 일기를 씁니다.

Каждый день пишу дневник.

Частица 나/이나

Имеет значение «или». Употребляется с существительными (для глаголов и прилагательных есть другая частица с тем же значением).

미국이나 프랑스에 가고 싶어요.

Я бы хотел поехать в США или во Францию.

기차나 고속버스로 관광을 합니다.

Мы поедem в туристическую поездку на поезде или на автобусе-экспрессе.

Также частица 나/이나 имеет значение «хоть».

맥주가 없으니까 차나 마시자.

Раз нет пива, давай хоть чаю выпьем.

Употребляется в значении «примерно»:

그 일은 며칠이나 걸려요?

Сколько примерно дней займет эта работа?

Частица 보다

Используется для образования сравнительных конструкций. Может употребляться со словом 더 — более или 덜 — менее.

비행기가 기차보다 빨라요.

Самолет быстрее, чем поезд.

철수가 영수보다 키가 더 커요.

Чхольсу более высокого роста, чем Ёнсу.


Частица 처럼

Имеет значение «словно», «подобно».

이 물건은 쇠처럼 무거워요.

Эта вещь тяжелая, словно железо.

나는 김 선생처럼 부지런하지 않다.

Я не столь прилежен, как господин Ким. 

Продолжение в следующем выпуске.

КУЛЬТУРА

НЕОБЫЧНЫЕ ФЕСТИВАЛИ
И ПРАЗДНИКИ МИРА

У представителей всех этносов есть потребность в развитии своей культуры, её совершенствовании, повышении национального самосознания и, конечно же, популяризации, что особенно важно для малочисленных народов, наследие которых потенциально может оказаться под угрозой исчезновения. Сделать свою необыкновенную самобытную культуру узнаваемой, интересной для общества, востребованной — значит увековечить её, закрепить в сознании представителей других народов, поделиться знаниями своих обычаев и традиций, расширить горизонты культурного влияния.

В этой статье мы продолжаем знакомить читателей с самыми необычными фестивалями и праздниками и расскажем о нескольких самых оригинальных способах привлечь внимание к уникальным обычаям, традициям и полным тайного значения ритуальным обрядам различных мировых культур.

Таиланд

ОБЕЗЬЯНИЙ БАНКЕТ

В Таиланде, а точнее в провинции Лапбури, каждый год проводится обезьяний банкет. На святой земле воздвигнут храм Пра Пранг Сэм Йот, находящийся примерно в 150 км к северу от Бангкока. Этот храм и

является центром торжества, к которому в конце осени и стекаются все обезьяны.

Около 600 обезьян наслаждаются роскошным «королевским» обедом, устроенным только для приматов. Для животных накрывается огромный стол с разнообразными фруктами и овощами.

Пир проходит в честь бога Рамы, который, согласно легенде, вместе с армией обезьян одержал победу над своими врагами. Поэтому жители Таиланда с большим уважением относятся к этим животным и че-

ствуют их. Каждый год обезьяны за один присест съедают несколько тысяч килограммов овощей и фруктов, подаренных им людьми.

На это торжество в храм, украшенный сотнями статуй, изображающих приматов, стекаются тысячи туристов из разных стран, которые с удовольствием участвуют в банкете, угощая обезьян кока-колой и сладостями.



Кыргызстан

ФЕСТИВАЛЬ «АТ ЧАБЫШ»

Лошади играют важную роль в жизни кочевых народов. Для кыргызов лошадь является ценным имуществом, потому что она сильная и выносливая, обученная преодолевать большие расстояния вместе с отарами и табунами домашних животных. Кочевые традиции народа настолько сильны, что некоторые утверждают — кыргыз прекращает странствовать только после смерти, когда его тело упокоено в земле.

Искусство верховой езды — высоко ценимое умение в Кыргызстане. Говорят, детей помещали в седло и учили верховой езде ранее, чем они начинали ходить. Поэтому неудивительно, что наиболее популярным видом спорта и времяпрепровождения является верховая езда и состязания верхом на лошадях. И в наши дни традиции, связанные с лошадьми, продолжают сохраняться.

Фестиваль «Ат Чабыш» — настоящий праздник лошадей кыргызской породы, проводится с целью возрождения, развития и популяризации кыргызских традиций.

Ежегодно в рамках фестиваля проходят национальные конные игры, выставка изобразительного искусства и предметов народного прикладного творчества. В мастерстве создания поэтического слога состязаются 26 акынов, победители получают ценные призы.

В фестивале принимают участие гости из разных стран мира, международные ко-



манды по хорсболу, кыргызские всадники, музыканты и ремесленники из Мургаба и Горного Бадахшана (Таджикистан).

Главная цель мероприятия — привлечь внимание к разведению кыргызских лошадей, возрождению традиций в народном творчестве, музыке, изобразительном искусстве.

Гвоздем программы фестиваля «Ат Чабыш» являются национальные конные игры — соревнования по Оодарышу, рестлингу на лошадях, самому популярному виду конного спорта, традиции которого восходят к глубокой древности. Согласно правилам Оодарыша, два всадника борются в седлах, стараясь стащить друг друга с лошади, также раз-

решается повалить соперника вместе с лошадью.

По разработанным и утвержденным правилам, соревнования по Оодарышу проводятся в четырех весовых категориях и делятся на личные и лично-командные. Возраст участников от 19 лет и старше. Размер площадки 40 квадратных метров, на борьбу дается 10 минут.

Победа присуждается всаднику, который свалил соперника с лошади (последний должен коснуться земли какой-либо частью тела). Победа по очкам присуждается за преимущество в схватке и за наименьшее количество замечаний, полученных во время состязания.

Таиланд

ФЕСТИВАЛЬ ЛОЙ КРАТХОНГ (LOY KRA THONG)

Одним из самых популярных, красивых и необычных фестивалей Таиланда является Лой Кратхонг, что в произвольном переводе с тайского языка означает «Плавающий корабль».

Издавна этот праздник отмечают по лунному календарю, поэтому конкретной даты он не имеет, но чаще всего приходится на ноябрь месяц. Ночь торжества всегда наступает в полнолуние и это придает дополнительную мистическую окраску всей церемонии.

История возникновения фестиваля также сентиментальна и красива, как и он сам. Истоки Лой Кратхонга восходят к древним временам, и хотя он считается буддистским праздником, но на самом деле его следы можно найти в брахманских веровани-



ях и индийской мифологии. В Таиланде существует несколько версий происхождения этой церемонии. Самая популярная и простая объясняет ритуал запуска корабликов как знак благодарности и просьбу о прощении у Богини Воды за то, что люди пользуются ее дарами и постоянно загрязняют ее воды.

Фестивали Лой Кратхонг в Таиланде проходят повсеместно. Наиболее традиционно, максимально сохраняя чистоту всех ритуалов, Лой Кратхонг отмечают в Аютайе.

Это местечко находится в 80 км езды от Бангкока, и любой турист сможет без проблем туда добраться как самостоятельно, так и в сопровождении экскурсовода. Если же вы оказались вдалеке от этих мест, то насладиться красочным зрелищем можно в городе Сукхотай, который считают колыбелью не только всей тайской цивилизации, но и этого фестиваля.

Руины и атмосфера древнего города являются чудесными декорациями к этому празднику света. В Чиангмае церемонии проходят очень пышно и роскошно, поэтому там тоже можно отметить Лой Кратхонг.

Кораблики-кратхонги обычно изготавливают из банановых листьев. Если человек не может сделать его самостоятельно, он может обратиться к мастерам, которые в мгновение ока сотворят настоящий маленький светящийся шедевр за символическую плату. Кораблики украшают дымящимися ароматическими палочками, цветами, иногда помещают внутрь монеты и орешки.

Последнее время появились плотики из пенопласта и других «плавающих» материалов, издалека они смотрятся тоже неплохо. Кроме маленьких кратхонгов в водоемы запускают плоты побольше, соревнуясь в изысканности украшения и формы конструкции, устраивая, таким образом, конкурс на лучший кораблик.

Кроме маленьких площадок со свечами, в плавание отправляют самые красивые цветы и бросают в воду монетки. Из подручных материалов изготавливают светильники-фонари и запускают их в небо, как светлячки — это зрелище перемежается с настоящим фейерверком и небо озаряется мириадами разноцветных огней.

Неотъемлемыми спутниками торжества являются праздничные шествия, театральные представления, традиционные бои на мечах и выставки народного творчества, а также конкурсы красоты. Повсеместно проходят различные конкурсы и концерты. Повсюду витают запахи благовоний из специально приготовленных для такого случая блюд.

Африка

ФЕСТИВАЛЬ ГЕРЕВОЛ (GEREWOL FESTIVAL)

Красота — это сила, которая помогает обрести всеобщее признание, однако зачастую общество старается преуменьшить значение внешней красоты, выдвигая на первый план почитание красоты внутреннего мира, а внешнюю красоту именуя «декоративной оболочкой», и, как следствие, во многих культурах люди не отдают должное красоте. Однако еще остались сообщества людей, которые официально признают внешнюю красоту одним из самых важных достояний личности и неотъемлемым продолжением внутреннего мира.

Жители племени Вудаби (Wodaabe), племя кочевников Западной Африки — африканские аристократы. У этой древней и многочисленной общины очень сильна тяга к эстетике. Жители племени как раз и принадлежат к категории почитателей красивой внешности, а значение красоты так высоко, что её признанию и восхвалению посвящена большая часть их ритуалов.

Каждый год они собираются вместе на фестивале «африканских денди», известном под названием Геревол, чтобы выбрать наиболее привлекательных представителей молодого поколения племени.

Вудабийцы высокие и стройные, большеглазые, с белоснежными зубами и прямыми носами, они действительно производят впечатление, особенно во время Геревол — фестиваля в конце сезона дождей, отмечающего свадьбы и рождение детей. Основные торжества Геревол проходят в сентябре в районе Инголл, оазисе в полупустынной зоне, который является воротами в Сахару.



На этом празднике проводится семидневное танцевальное соревнование среди мужчин, причем оценивают танцоров исключительно женщины, зачастую самые молодые и красивые. Претенденты наносят на лицо желтую или красную краску, овал его обводят черным — это подчеркивает белизну зубов и белков глаз, и рисуют яркие линии от лба до подбородка.

В таком виде они выстраиваются в ряд перед жюри, плечом к плечу. Затем начинается основная часть: демонстрация своей красоты, правда, на особый, африканский манер — участники танцуют, удивленно раскрывают глаза, надувают щеки, улыбаются от уха до уха, вытягивают губы трубочкой, даже встают на цыпочки, чтобы казаться выше; прищелкивают, пошвыстывают. Тот участник, который может необычно двигать глазами, например, одним вращать, а другой удерживать в покое — получает больше очков. Но и это не главное. Участник просто обязан обладать особой харизмой и обаянием.

В качестве вознаграждения победителю в жены достается самая красивая девушка из жюри, конечно, если она того пожелает — таков обычай племени Вудаби. Однако и другие мужчины племени не остаются обиженными, так как любой вудабиец может иметь четыре жены. 🌐



КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»



Ли Диана Владимировна, 6 апреля 1993 г., г. Черкассы

— *Чем Вы занимаетесь?*

Я учусь в 11 классе, в гимназии №31 г. Черкассы.

— *Ваше любимое увлечение.*

С детства занимаюсь балльными танцами. На данный момент танцую в клубе спортивного балльного танца «Аллегро». Увлекаюсь музыкой и чтением книг.

— *Какими качествами, на Ваш взгляд, прежде всего, должна обладать корейская красавица?*

Сейчас мне предстоит выбор будущей специальности, я думаю связать свою жизнь с изучением корейского языка, истории Кореи и её традиций. Я думаю, что не только корейская красавица, но и каждая кореянка должна знать или хотя бы интересоваться корейской культурой.

P.S. Каждая победительница номера в конкурсе "МИСС МУГУНХВА" получает приз — мобильный телефон Samsung.

Друзья, редакция журнала "МУГУНХВА" продолжает проведение конкурса "Мисс Мугунхва". К нам в редакцию приходят ваши письма, редколлегия из претендентов отбирает лучших и публикует в выпуске.

В текущем выпуске победительницей стала Ли Диана из Черкассы. Приз мобильный телефон Samsung ожидает в редакции. Поздравляем!

Если Вы желаете принять участие, но сомневаетесь, будьте смелее и, возможно, именно Вы станете Мисс номера.

Для того, чтобы принять участие, следует ответить на несколько вопросов, вложить две фотографии и прислать их на адрес редакции: office@koreancenter.org.ua или Украина, Киев, ул. Хмельницкая, 10, Корейский культурный центр.

Ждем ваших писем!



БУДЕМ БЛИЖЕ

Редакция «Мугунхва» проводит анкетирование

Журнал «Мугунхва» уже который год приходит в дома своих читателей, чтобы принести в него частицу корейской культуры, новости о жизни корейцев в Украине и за ее рубежом. Надеемся, что журнал «Мугунхва» стал для Вас источником интересной информации, помощником в повседневной жизни.

Дорогие читатели, мы стремимся сделать журнал максимально полезным и интересным для Вас, поэтому нам очень важно знать Ваше мнение о его структуре и содержании. Будем очень признательны, если Вы ответите на вопросы предлагаемой анкеты. Вместе мы сделаем журнал более интересным и полезным.

В текущем выпуске журнал подготовил для своих читателей специальный конкурс с розыгрышем ценных призов.

До **28 февраля 2011 года** присылайте на адрес редакции заполненные анкеты, и 1 марта путем жеребьевки будут определены победители. Счастливчиков ждут ценные подарки (mp3-плееры, мобильные телефоны), а также главный приз — цифровой фотоаппарат.

Для участия в розыгрыше призов Вам необходимо выслать заполненную анкету по адресу: **03115, г. Киев, ул. Хмельницкая, 10, Корейский культурный центр.**

Подробности конкурса можно узнать по тел/факсу: **(044) 424-21-61** или по e-mail: **office@koreancenter.org.ua**

ФИО:		Как часто Вы читаете журнал?	– постоянно	
			– иногда	
			– этот номер попал мне в руки случайно	
Возраст:		Как Вы получаете журнал?	– по рассылке	
			– у друзей	
Контактная информация (адрес, телефон):			– другим способом_(каким?)_____	
Образование:		Получая журнал, Вы:	– прочитываете весь номер	
			– прочитываете отдельные разделы	
			– только просматриваете	
			– используете в работе	
Ваш род занятий:			– возвращаетесь к прочитанному	
Ваше хобби:		Какие рубрики вам нравятся?	– жизнь ассоциаций	– культура
			– юридическая рубрика	– восточная кухня
			– судьбы	– мое мнение
			– интересные люди	– традиции и обычаи
			– советы родителям	– легенда
			– история	– искусство
Как давно Вы являетесь читателем журнала «МУГУНХВА»?	– менее полугода		– знакомство с Кореей	– язык
	– 6-12 месяцев			
	– 1-2 года			
	– более 2 лет			

Какие рубрики вам НЕ нравятся?	– жизнь ассоциаций	– искусство	Хотите ли Вы принять участие в создании журнала?	– быть корреспондентом журнала в вашем регионе
	– юридическая рубрика	– язык		– вести отдельную рубрику
	– судьбы	– культура		– писать краткие заметки
	– интересные люди	– восточная кухня		– снимать фоторепортажи
	– советы родителям	– мое мнение		– другое _____
	– история	– традиции и обычаи		Ваши пожелания и отзывы о журнале. О чем вы хотели бы прочитать в журнале?
	– знакомство с Кореей	– легенда		
Читаете ли Вы статьи журнала на корейском языке?	– да	– нет		
Нравится ли вам издание в его сегодняшнем виде и наполнении?	– да	– нет		
	– можно сделать лучше			
Что, по вашему мнению, нужно улучшить в издании?	– содержание статей			
	– художественное оформление			
	– увеличить объем или периодичность			
	– другое: _____			
Оцените, пожалуйста, уровень журнала по пяти-балльной системе.	1 2 3 4 5		Хотите ли Вы получать рассылку о событиях Корейского культурного центра?	e-mail: _____

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

ПРИБЛИЖАЕТСЯ 3 ФЕВРАЛЯ, А С НИМ – НОВЫЙ ГОД ПО ЛУННОМУ КАЛЕНДАРЮ.

ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ ЖЕЛАЮЩИХ ПОСЕТИТЬ РОСКОШНЫЙ НОВОГОДНИЙ ПРАЗДНИК, КОТОРЫЙ СОСТОИТСЯ В КИЕВЕ 5 ФЕВРАЛЯ В АТМОСФЕРЕ КОРЕЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ САМОБЫТНОСТИ.

БИЛЕТЫ НА ПРАЗДНИК НОВОГО ГОДА МОЖНО ПРИОБРЕСТИ В КОРЕЙСКОМ КУЛЬТУРНОМ ЦЕНТРЕ.

ЗА ДЕТАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ ПО ТЕЛЕФОНУ (044) 424 21 61.

ВСТРЕЧАЙТЕ НОВЫЙ ГОД ПО-КОРЕЙСКИ!

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

КАЧЖИ-СОН: ФАРШИРОВАННЫЙ БАКЛАЖАН ПО-КОРЕЙСКИ



РЕЦЕПТ ПРИГОТОВЛЕНИЯ:

1. Баклажаны вымыть и порезать кружками толщиной 4 см. На каждом кружке сделать крестообразный надрез на мякоти глубиной 2,5 см. Положить в подсоленную воду примерно на полчаса, затем вынуть и отжать.

2. Сделать маринад для мяса, смешав все ингредиенты с соевым соусом.

3. Мясо нарезать красивыми тонкими полосками, добавить к нему половину маринада и перемешать.

4. Сушёные грибы шиитакэ замочить примерно на полчаса. Затем оторвать ножки, тщательно промыть и отжать. Шляпки грибов красиво нашинковать, добавить оставшуюся половину маринада и перемешать.

5. Смешать замаринованное мясо с грибами и начинить получившимся фаршем баклажаны.

6. В кастрюлю положить слоями фаршированные баклажаны, залить бульоном, приправленным соевым соусом, и дать один раз закипеть на сильном огне. Затем тушить на среднем огне около 10 минут, постоянно поливая бульоном.

7. Взять яйцо, отделить белок от желтка, посолить и пожарить по отдельности на растительном масле. Затем красиво нарезать соломкой. Красный перец нарезать кусочками длиной 2 см.

8. В глубокую тарелку положить баклажаны, добавить немного бульона и украсить кусочками двухцветного омлета, зелёного перца, красного перца и посыпать кедровыми орешками.

Корейское блюдо «качжи-сон» — тушёный фаршированный баклажан — позволяет насладиться нежным вкусом мякоти баклажана, оттенённым разнообразными приправами.

Для приготовления блюда «качжи-сон» баклажан режут на толстые кружки, затем в каждом из них делают крестообразный надрез и фаршируют мелко порубленной говядиной, курятиной или мясом моллюсков, предварительно замаринованных в специях, после чего заливают мясным бульоном, приправляют соевым соусом, пастами «твенчан» или «кочхучжан» и долго тушат.

Надо сказать, что в процессе приготовления теряется насыщенный цвет свежего баклажана, но зато мы получаем настоящий деликатес, в котором нежный вкус мякоти баклажана гармонично сочетается с насыщенным вкусом специй. Экспериментируя с фаршем, добавляя новые специи или меняя способ приготовления, этот базовый рецепт можно видоизменять до бесконечности, однако здесь мы хотели бы предложить вам «качжи-сон» в его традиционном виде — тушёный баклажан, фаршированный мясом и грибами.



ИНГРЕДИЕНТЫ:

- 2 баклажана, 1 стакан воды, 1 ст. л. соли, 100 г говядины (огузок), 3 сушёных гриба шиитакэ, 1 стакан мясного бульона.
- Для украшения: 1 яйцо, кедровые орешки, «силь-кочху» (острый красный перец, порезанный тонкой длинной соломкой), зелёный перец.
- Маринад для мяса: 1 ст. л. соевого соуса, 1 ч. л. сахара, 1 ст. л. рубленого зелёного лука, 1 ч. л. толчёного чеснока, 1 ч. л. кунжутных зёрен с солью, половина ч. л. кунжутного масла, чёрный молотый перец.

가 지선

가지선은 양념과 어우러진 부드러운 가지의 맛을 즐길 수 있다.

가지를 토막 내어 열십자로 칼집을 넣어 그 사이에 쇠고기, 닭고기, 조갯살 등을 다져 양념하여 넣은 다음 육수를 붓고 간장이나 고추장, 된장 등으로 양념하여 자작하게 끓여 만든다.

요리 과정에서 싱싱한 가지의 빛깔은 조금 잃게 되지만 양념과 어우러진 부드러운 가지의 맛이 일품이다. 양념의 재료와 방법에 따라 가지선은 요리법에 다양한 변화를 줄 수 있다. 여기에는 고기와 버섯을 넣고 찌는 전통적인 방식의 가지선을 소개한다.

재료

가지 2개, 물 1컵, 소금 1큰술, 쇠고기(우둔살) 100g, 건표고버섯 3장, 육수(물) 1컵

고명 : 황백지단(달걀1개), 잣, 실고추, 파

고기양념장 : 간장 1큰술, 설탕 1작은술, 다진 파 1큰술, 다진마늘 1작은술, 깨소금 1작은술, 참기름 ½작은술, 후추

요리법

1. 가지는 씻어 4cm 길이로 토막 낸 후 세위 2.5cm 길이로 열십자로 칼집을 넣어 소금물에 30분 정도 절여 물기를 뺀다.

2. 간장에 양념을 분량대로 섞어 고기양념장을 만든다.


3. 쇠고기는 곱게 채 썰고 고기 양념장(½분량)으로 양념한다.

4. 건표고버섯은 물에 30분 정도 불려 기둥을 떼고 씻은 후 물기를 꼭 짰 다음 곱게 채 썰어 고기 양념장(½분량)을 넣고 버무리 양념한다.

5. 양념한 고기와 버섯을 혼합하여 ①의 가지속에 채운다.

6. 냄비에 ⑤의 가지를 넣고 육수에 국간장으로 간을 맞추어 붓고 센불에서 끓인 후 중불로 낮추어 국물을 기어다가며 10분 정도 더 끓인다.

7. 달걀은 황백으로 나누어 소금간을 한 후 프라이팬에 기름을 약간 넣고 얇게 지단을 부쳐 곱게 채 썬다. 실고추는 2cm 길이로 자른다.

8. 오목한 그릇에 가지선을 담고 국물을 약간 붓고 황백지단, 파, 실고추, 잣을 얹는다. 



Windows®. Життя без перешкод.
Samsung рекомендує Windows 7.

Технології у всій красі!



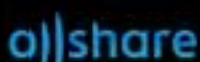
Ноутбуки серії SF

Ноутбуки та нетбуки Samsung серій SF/NF знову і знову доводять, що стильні речі можуть бути надзвичайно потужними і функціональними. Якщо Ви є прихильником передових комп'ютерних технологій, то ці ноутбуки та нетбуки створені саме для Вас – надійними, максимально продуктивними і портативними!

- Оригінальна Windows® 7 Home Premium
- Потужний процесор Intel® Core™ i5
- Відеокарта NVIDIA® Optimus™
- Тривалий час роботи акумулятора (до 7,5 годин*)

Нетбуки серії NF

- Оригінальна Windows® 7 Starter
- Новий процесор Intel® Atom™ N455
- Тривалий час роботи акумулятора (до 9,4 години*)
- 10,1-дюймовий HD дисплей з LED підсвічуванням



Легкий обмін даними



Технологія «Швидкий Старт»



Bluetooth 3.0



3D звучання SRS

Дізнайтеся більше на сайті www.samsung.com
Інфолінія Samsung: 0-800-502-000
(дзвінки в межах України зі стандартних телефонів безкоштовні).

Ваш ПК став простіший.

*Час автономної роботи акумулятора за регульованим рівнем яскравості дисплея. Максимальна в залежності від конфігурації. Іс-файл: Екран, LED, батарея. Мара.